



Vijeće
Europske unije

Bruxelles, 22. lipnja 2021.
(OR. fr)

9171/21

Međuinstitucijski predmet:
2021/0126 (NLE)

PECHE 169

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet: Protokol o provedbi uz Sporazum o partnerstvu u području ribarstva između
 Gabonske republike i Europske zajednice (2021.–2026.)

PROTOKOL
O PROVEDBI UZ SPORAZUM O PARTNERSTVU
U PODRUČJU RIBARSTVA
IZMEĐU GABONSKE REPUBLIKE
I EUROPSKE ZAJEDNICE (2021.–2026.)

EUROPSKA UNIJA, dalje u tekstu „Unija”,

i

GABONSKA REPUBLIKA, dalje u tekstu „Gabon”,

dalje u tekstu zajedno „stranke”,

UZIMAJUĆI U OBZIR blisku suradnju između stranaka, posebno u okviru odnosa između Skupine afričkih, karipskih i pacifičkih država (AKP) i Unije, te njihovu zajedničku želju za jačanjem tog odnosa,

KAO STRANKE Sporazuma o partnerstvu u području ribarstva između Gabonske Republike i Europske zajednice (dalje u tekstu „Sporazum”),

PODSJEĆAJUĆI na odredbe Sporazuma,

PODSJEĆAJUĆI također na načelo prema kojem sve države moraju donijeti odgovarajuće mjere kako bi osigurale održivo upravljanje morskim resursima i njihovo očuvanje te međusobno surađivati u tu svrhu,

PONOVNO POTVRĐUJUĆI cilj jamčenja održivog iskorištavanja viška morskih bioloških resursa,

PONOVNO POTVRĐUJUĆI i cilj osiguravanja održivog iskorištavanja zajedničkih stokova i zajedničkog upravljanja njima,

SMATRAJUĆI da je važno promicati međunarodnu suradnju u području znanstvenog istraživanja,

SPORAZUMJELE SU SE kako slijedi:

DIO I.

Opće odredbe

ČLANAK 1.

Definicije

Za potrebe ovog Protokola primjenjuju se definicije navedene u članku 1. Sporazuma. Osim toga, primjenjuju se i sljedeće definicije:

1. „ribolovna aktivnost” znači potraga za ribom, bacanje, polaganje, povlačenje i potezanje ribolovnog alata, izvlačenje ulova na plovilo, prekrcaj, zadržavanje na plovilu, prerada na plovilu, premještanje, stavljanje u kaveze, tov i iskrcaj ribe i proizvoda ribarstva;
2. „tijela Unije” znači Europska komisija;
3. „gabonska tijela” znači gabonsko ministarstvo nadležno za ribarstvo;
4. „ulovi” znači morske vodene vrste ulovljene ribolovnim alatom koji upotrebljava ribarsko plovilo;

5. „iskrcaj” znači iskrcavanje bilo koje količine proizvoda ribarstva s ribarskog plovila na kopno;
6. „Delegacija” znači Delegacija Europske unije u Gabonu;
7. „ozbiljan spor” znači spor koji proizlazi iz tumačenja ovog Protokola i sprečava njegovu provedbu;
8. „uređaj za privlačenje ribe” ili „uređaj FAD” znači umjetni ili prirodni predmet na površini vode pod kojima se skupljaju različite vrste riba koje on privlači, čime se povećava mogućnost ulova tih vrsta;
9. „gabonsko zakonodavstvo” znači zakonodavstvo koje se odnosi na gabonske ribolovne aktivnosti;
10. „povlastica za ribolov” znači administrativno odobrenje koje su gabonska tijela izdala pojedinom subjektu, a koje mu daje pravo na obavljanje ribolova u gabonskoj ribolovnoj zoni tijekom određenog razdoblja; istovrijedna je odobrenju za ribolov kako je definirano zakonodavstvom Unije;
11. „plovilo Unije” znači ribarsko plovilo ili pomoćno plovilo koje plovi pod zastavom države članice Unije i koje je registrirano u Uniji;
12. „pomoćno plovilo” znači svako plovilo, osim plovnog objekta koji se nalazi na plovilu, koje nije opremljeno operativnim ribolovnim alatom namijenjenim lovu ili privlačenju ribe i koje olakšava, podupire ili priprema ribolovne operacije;

13. „promatrač” znači svaka osoba koju je nacionalno tijelo u skladu s Prilogom ovlastilo za promatranje provedbe pravila koja se primjenjuju na ribolovnu aktivnost ili za promatranje te aktivnosti u znanstvene svrhe;
14. „subjekt” znači svaka fizička ili pravna osoba koja vodi poduzeće koje obavlja aktivnost povezanu s bilo kojom fazom lanaca proizvodnje, prerade, trgovine, distribucije i maloprodaje proizvoda ribarstva i akvakulture ili je vlasnik takvog poduzeća;
15. „ribolovne mogućnosti” znači količinski određeno pravo na ribolov, izraženo u ulovima ili ribolovnom naporu;
16. „Protokol” znači ovaj Protokol o provedbi uz Sporazum, njegov Prilog i dodaci Prilogu;
17. „odbačeni ulovi” znači ulovi koji nisu zadržani na plovilu;
18. „višak dopuštenih ulova” znači dio dopuštenog ulova koji obalna država nema mogućnosti iskoristiti, što rezultira time da ukupna stopa iskorištavanja za pojedinačne stokove ostaje ispod razina na kojima se stokovi sami mogu obnoviti i održavati populaciju izlovljavanih vrsta iznad željenih razina na temelju najboljih raspoloživih znanstvenih savjeta;
19. „prekrcaj” znači prijenos jednog dijela ulova ili svih ulova koje je ostvarilo jedno ribarsko plovilo na drugo plovilo, uključujući, u skladu s gabonskim zakonodavstvom, skladištenjem u spremnicima ili bilo kojoj drugoj ambalaži;

20. „gabonska ribolovna zona” znači dio voda pod gabonskom jurisdikcijom u kojem Gabon dopušta plovilima Unije da obavljaju ribolovne aktivnosti u skladu s člankom 5. Sporazuma.

ČLANAK 2.

Cilj i razdoblje primjene

1. Cilj je ovog Protokola provedba Sporazuma utvrđivanjem uvjeta za pristup plovilâ Unije gabonskoj ribolovnoj zoni te odredaba o provedbi partnerstva u održivom ribarstvu.
2. Ovaj se Protokol primjenjuje tijekom razdoblja od pet godina počevši od datuma njegova potpisivanja u skladu s člankom 24.

ČLANAK 3.

Područje primjene

Ovaj Protokol primjenjuje se na:

- (a) gabonsku ribolovnu zonu čije su geografske koordinate navedene u Dodatku 1. Prilogu. Ta definicija nema utjecaja na eventualne pregovore o razgraničenju pomorskih zona obalnih zemalja koje graniče s gabonskom ribolovnom zonom ni općenito na prava trećih zemalja;

- (b) ciljane vrste navedene u Dodatku 2. Prilogu, osim vrsta koje su zaštićene ili zabranjene u okviru Međunarodne komisije za očuvanje atlantskih tuna (ICCAT) ili na temelju drugih međunarodnih sporazuma i gabonskog zakonodavstva;
- (c) ribolovne aktivnosti koje obavljaju plovila Unije u gabonskoj ribolovnoj zoni.

ČLANAK 4.

Odnos između Protokola i Sporazuma

Odredbe ovog Protokola tumače se i primjenjuju u kontekstu Sporazuma i na način koji je u skladu sa Sporazumom.

ČLANAK 5.

Odnos između Protokola i drugih sporazuma i pravnih instrumenata

Odredbe ovog Protokola tumače se i primjenjuju uz poštovanje:

- (a) preporuka i rezolucija ICCAT-a ili drugih relevantnih regionalnih organizacija za ribarstvo, kao što je Regionalna komisija za ribarstvo Gvinejskog zaljeva (COREP);

- (b) Sporazuma o primjeni odredaba Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. prosinca 1982. u pogledu očuvanja i upravljanja pograničnim ribljim stokovima i stokovima vrlo migratornih vrsta iz 1995.;
- (c) Kodeksa odgovornog ribarstva donesenog na Konferenciji Organizacije Ujedinjenih naroda za hranu i poljoprivredu (FAO) iz 1995.;
- (d) Sporazuma o mjerama države luke za sprečavanje, suzbijanje i zaustavljanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova, koji je odobrila Konferencija FAO-a u 2009.;
- (e) ključnih elemenata na koje se upućuje u članku 9. Sporazuma o partnerstvu između članica afričke, karipske i pacifičke skupine država, s jedne strane, i Europske zajednice i njezinih država članica, s druge strane („Sporazum iz Cotonoua”) ili ključnih elemenata uključenih u odgovarajući članak Sporazuma između Unije i država AKP-a koji će naslijediti Sporazum iz Cotonoua,

i na način koji im je sukladan.

ČLANAK 6.

Pristup višku dopuštenih ulova i pristup na temelju znanstvenog savjeta

1. Stranke su suglasne da ribarska plovila Unije love samo višak dopuštenih ulova, koji je naveden u članku 62. stavcima 2. i 3. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora (UNCLOS) te jasno i transparentno utvrđen na temelju raspoloživih i relevantnih znanstvenih savjeta i relevantnih informacija koje su stranke razmijenile o ukupnom ribolovnom naporu svih flota koje obavljaju ribolov u gabonskoj ribolovnoj zoni na dotičnim stokovima.
2. Kad je riječ o pograničnim stokovima ili stokovima vrlo migratornih riba, stranke pri utvrđivanju dostupnih resursa uzimaju u obzir znanstvene ocjene provedene na regionalnoj razini te mjere očuvanja i upravljanja koje su donijeli nadležni RMFO-ovi.

ČLANAK 7.

Gospodarska suradnja i vrednovanje

1. U skladu s člankom 8. Sporazuma stranke surađuju u gospodarskim, trgovačkim, znanstvenim i tehničkim pitanjima u području ribarstva i u povezanim područjima. U tu se svrhu slažu oko uspostave mehanizma savjetovanja koji uključuje subjekte, a čiji je cilj poboljšanje poslovnog okruženja i utvrđivanje mogućnosti za suradnju i ulaganje u području ribarstva u okviru nacionalne strategije razvoja tog sektora koju provodi Gabon. Taj mehanizam savjetovanja odvija u obliku redovitih sastanaka koji posebno mogu dovesti do prijedloga i preporuka Zajedničkom odboru ili do operativne suradnje. Prema potrebi, obuhvaća i financiranje posebnih djelovanja u okviru sektorske potpore.
2. Stranke surađuju s ciljem poticanja iskrcaja ulova s plovila Unije koja obavljaju ribolov u gabonskoj ribolovnoj zoni.
3. Gabon potiče subjekte ili skupine subjekata na prekrcavanje, iskrcavanje i lokalno vrednovanje svih ribolovnih resursa ulovljenih u gabonskoj ribolovnoj zoni ili njihova dijela. U tu svrhu Gabon uspostavlja programe pružanja poticaja subjektima u skladu s gabonskim zakonodavstvom.
4. Ovisno o ponudi namirnica i povezanih usluga, plovila Unije nastoje nabaviti od Gabona robu i usluge potrebne za njihove ribolovne aktivnosti.

5. U tu svrhu stranke potiču izgradnju i ljudskih i institucionalnih kapaciteta u području ribarstva kako bi se poboljšao razvoj vještina i povećali kapaciteti za osposobljavanje te na taj način doprinijelo održivosti ribolovnih aktivnosti u Gabonu i razvoju plavoga gospodarstva.

6. Ovaj Protokol doprinosi razvoju trgovinskih odnosa između stranaka i uzima u obzir razvoj događaja u vezi sa sporazumom o gospodarskom partnerstvu. S tim ciljem stranke redovito raspravljaju o načinima olakšavanja pristupa europskom tržištu za proizvode ribarstva podrijetlom iz Gabona.

DIO II.

Prava i obveze

ČLANAK 8.

Odobranje pristupa za plovila Unije

1. Plovilima Unije omogućuje se pristup gabonskoj ribolovnoj zoni do sljedećih gornjih granica:
 - (a) 27 tunolovaca plivaričara;
 - (b) 6 tunolovaca s ribarskim štapovima;

- (c) 4 kočarice koje uglavnom love pridnene rakove, u okviru istraživačkog ribolova i u skladu s uvjetima utvrđenima u Prilogu.

Osim toga, gabonskoj ribolovnoj zoni smiju pristupiti pomoćna plovila za tunolovce plivaričare pod uvjetima utvrđenima u poglavlju I. točki 3. Priloga.

2. Ovaj se članak primjenjuje podložno člancima 17. i 18. Postupak ishođenja povlastice za ribolov za određeno plovilo, primjenjive pristojbe i uvjeti plaćanja koji se primjenjuju na vlasnika plovila utvrđeni su u Prilogu.

ČLANAK 9.

Usklađenost s gabonskim zakonodavstvom

1. Kako bi se osigurao regulatorni okvir za održivo ribarstvo, plovila Unije koja obavljaju ribolov u gabonskoj ribolovnoj zoni poštuju gabonsko zakonodavstvo, osim ako je drukčije predviđeno Sporazumom ili ovim Protokolom. Gabonska tijela obavješćuju tijela Unije o primjenjivim zakonima i propisima najkasnije mjesec dana prije početka primjene ovog Protokola.
2. Unija se obvezuje poduzeti sve potrebne mjere kako bi osigurala da plovila Unije poštuju Sporazum te zakone i propise o kojima je Gabon obavijestio u skladu sa stavkom 1. kao i da se djelotvorno primjenjuju mjere praćenja, kontrole i nadzora ribolovnih aktivnosti predviđenih ovim Protokolom.

3. Plovila Unije moraju surađivati s gabonskim tijelima nadležnima za praćenje, kontrolu i nadzor.
4. Stranke se međusobno obavješćuju o svakoj izmjeni svoje politike ili svojeg zakonodavstva u području ribarstva koja bi mogla utjecati na aktivnosti plovilâ Unije u okviru ovog Protokola.
5. Svaka izmjena zakonodavstva koja utječe na aktivnosti plovilâ Unije u gabonskoj ribolovnoj zoni izvršiva je u pogledu plovilâ Unije počevši od šezdesetog dana nakon što tijela Unije prime obavijest gabonskih tijela.

ČLANAK 10.

Nediskriminacija i transparentnost

1. U skladu s člankom 3. stavkom 1. Sporazuma na flotu Unije primjenjuju se tehnički uvjeti ribolova koji su jednako povoljni kao oni koji se primjenjuju na druge flote koje imaju iste karakteristike i love iste vrste. Gabonska tijela obvezuju se osigurati da pristup gabonskoj ribolovnoj zoni bude razmjeran aktivnosti flote Unije i da flota Unije dobije odgovarajući udio ribolovnih resursa.
2. Stranke se obvezuju razmjenjivati i objaviti informacije o svim sporazumima kojima se stranim plovilima odobrava pristup gabonskoj ribolovnoj zoni te o ribolovnom naporu koji iz toga proizlazi, prije svega o broju izdanih odobrenja i ostvarenim ulovima.

3. Unija se obvezuje da će Gabonu svaka tri mjeseca staviti na raspolaganje zbirne podatke o količinama i mjestima iskrcaja ulova ostvarenih u gabonskoj ribolovnoj zoni i, u mjeri u kojoj je to moguće, relevantne podatke iz izvješća promatrača.

ČLANAK 11.

Postupanje s povjerljivim podacima

1. Stranke se obvezuju osigurati da se osobni podaci ili poslovno osjetljivi podaci koji se odnose na plovila Unije i njihove ribolovne aktivnosti u okviru ovog Protokola ili poslovno osjetljive informacije koje se odnose na komunikacijske sustave kojima se koristi Unija obrađuju u skladu s načelima povjerljivosti i zaštite podataka, uključujući načela utvrđena ovim člankom.

2. Stranke osiguravaju da budu javno dostupni samo zbirni podaci o ribolovnim aktivnostima u gabonskim vodama, u prvom redu podaci o ulovima i ribolovnom naporu, u skladu s relevantnim odredbama ICCAT-a i drugih RFMO-ova.

3. Podatke i informacije iz stavka 1. nadležna tijela upotrebljavaju isključivo za potrebe provedbe Sporazuma. Međutim, stranke mogu upotrebljavati podatke iz sustava za praćenje plovila (VMS) u hitnim situacijama, situacijama potrage i spašavanja ili za ciljeve pomorske sigurnosti.

4. Osobni podaci povezani s plovilima Unije ne smiju se objaviti. Osobni podaci obrađuju se na odgovarajući način kako bi se osigurala njihova sigurnost, uključujući zaštitu od neovlaštene ili nezakonite obrade.

5. Osobni podaci ne smiju se čuvati dulje od vremena potrebnog za svrhu za koju su razmijenjeni. Kad je riječ o osobnim podacima koje prenosi Unija, Zajednički odbor može utvrditi odgovarajuća jamstva i pravna sredstva u skladu s relevantnim zakonodavstvom Unije o zaštiti osobnih podataka.

ČLANAK 12.

Isključivost

1. U skladu s člankom 6. Sporazuma plovila Unije smiju obavljati ribolovne aktivnosti u gabonskoj ribolovnoj zoni samo ako posjeduju povlasticu za ribolov izdanu u okviru ovog Protokola.

2. Gabonska tijela izdaju povlastice za ribolov plovilima Unije samo u okviru ovog Protokola. Zabranjeno je izdavanje povlastica za ribolov plovilima Unije izvan okvira ovog Protokola, a posebno u obliku izravnih povlastica.

ČLANAK 13.

Financijski doprinos

1. Za razdoblje iz članka 2. ovog Protokola financijski doprinos iz članka 7. Sporazuma utvrđuje se u iznosu od 13 000 000 EUR.
2. Financijski doprinos Unije obuhvaća sljedeće dijelove:
 - (a) naknadu za pristup vodama i ribolovnim resursima u gabonskoj ribolovnoj zoni, izračunanu na temelju godišnje referentne tonaže od 32 000 tona, što odgovara godišnjem iznosu od 1 600 000 EUR; i
 - (b) potporu za provedbu gabonske sektorske ribarstvene politike, što odgovara godišnjem iznosu od 1 000 000 EUR.

Osim toga, procjenjuje se da je ukupni doprinos vlasnikâ plovilâ barem jednak doprinosu Unije.

3. Stavak 2. ovog članka primjenjuje podložno člancima 15., 17. 18., 22. i 23.
4. Ako ulovi plovila Unije u bilo kojoj godini premaše godišnju referentnu tonažu, doprinos predviđen u stavku 2. točki (a) uvećava se za dodatak koji se izračunava tako da se tonaža koja je u dotičnoj godini ulovljena iznad referentne tonaže pomnoži s iznosom od 50 EUR po toni.

ČLANAK 14.

Plaćanja

1. Unija isplaćuje naknadu predviđenu u članku 13. stavku 2. točki (a) u roku od najkasnije 60 dana nakon datuma početka privremene primjene ovog Protokola za prvu godinu, a najkasnije na dan obljetnice početka privremene primjene ovog Protokola za sljedeće godine.
2. Unija nastoji u roku od tri mjeseca nakon potvrđivanja ulova ostvarenih u skladu s poglavljem V. Priloga namiriti iznose koji se duguju za ulove koji premašuju referentnu tonažu u skladu s člankom 13. stavkom 4. Ako količine ulova koje su ostvarila plovila Unije premaše dvostruku referentnu tonažu, iznos koji se duguje za količinu koja premašuje to ograničenje isplaćuje se sljedeće godine.
3. Svaki dio financijskog doprinosa iz članka 13. uplaćuje se na račun gabonske državne riznice. Financijski doprinos iz članka 13. stavka 2. točke (b) dodjeljuje se gabonskim tijelima nadležnima za provedbu gabonske sektorske ribarstvene politike. Gabonska tijela svake godine Uniji dostavljaju podatke o relevantnom bankovnom računu ili relevantnim bankovnim računima.

DIO III.

Potpora za odgovorno ribarstvo

ČLANAK 15.

Sektorska potpora

1. Financijskim doprinosom iz članka 13. stavka 2. točke (b) doprinosi se razvoju održivog ribarstva u Gabonu. Njime se doprinosi provedbi nacionalnih strategija i politika u području održivog razvoja ribarstva i akvakulture, u skladu s predstojećim gabonskim strateškim planom za razdoblje do 2025. (PSGE 2025.) i Unijinom razvojnom politikom i politikom partnerstva, posebno s višegodišnjim okvirnim programom Europska unija-Gabon.
2. Dio financijskog doprinosa iz članka 13. stavka 2. točke (b), u visini okvirnog godišnjeg iznosa od 100 000 EUR, posebno je namijenjen promatranju morskog okoliša i upravljanju njime, mjerama za zaštitu osjetljivih ekosustava koji doprinose zdravlju stokova i upravljanju zaštićenim morskim područjima.
3. Najkasnije tri mjeseca nakon početka privremene primjene ovog Protokola Zajednički odbor osnovan člankom 9. Sporazuma donosi višegodišnji sektorski program kao i njegove provedbene aranžmane.

4. U višegodišnjem sektorskom programu utvrđuje se očekivani doprinos tih djelovanja dobrom upravljanju oceanima i promicanju odgovornog i održivog ribarstva, u skladu s gabonskim planovima za upravljanje ribarstvom i razvoj ribarstva. U njemu se utvrđuju ciljevi koje treba ostvariti i predviđena djelovanja, posebno u sljedećim područjima:

- (a) mjere potpore ribarstvu i upravljanja ribarstvom, uključujući artizanalni ribolov;
- (b) praćenje, kontrola i nadzor ribarstva;
- (c) suzbijanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova (ribolov NNN);
- (d) razvoj i jačanje znanstvenih kapaciteta u području ribarstva i akvakulture;
- (e) provedba djelovanja navedenih u stavku 2.

5. U višegodišnjem sektorskom programu navodi se planirana raspodjela, za cijelo trajanje ovog Protokola i za svaku godinu, djelovanjâ i dodijeljenih iznosa financijskog doprinosa iz članka 13. stavka 2. točke (b), u obliku višegodišnje programske tablice i godišnje programske tablice.

6. Stranke se obvezuju promicati vidljivost intervencije Unije te u višegodišnjem sektorskom programu predviđaju posebna djelovanja kojima se osigurava promidžba doprinosa Unije provedenim djelovanjima.

7. Aranžmani za provedbu višegodišnjeg sektorskog programa obuhvaćaju:

- (a) kriterije prihvatljivosti rashoda koji se odnose na predviđena djelovanja;
- (b) pokazatelje za godišnje praćenje i godišnju evaluaciju postignutih rezultata u odnosu na postavljene ciljeve;
- (c) izvore za provjeru dostavljenih informacija.

8. Godišnje izvješće o provedbi podnosi se Zajedničkom odboru mjesec dana prije njegova godišnjeg sastanka radi procjene razine ostvarenja ciljeva i postignute stope provedbe. Zajednički odbor provjerava usklađenost poduzetih djelovanja s programom i općim ciljevima te može dati preporuke za daljnju provedbu višegodišnjeg sektorskog programa.

9. Posebni financijski doprinos iz članka 13. stavka 2. točke (b) plaća se u obrocima. Za prvu godinu primjene ovog Protokola plaćanje se provodi nakon što Zajednički odbor donese program, u skladu sa stavkom 3. ovog članka. Za iduće obroke plaćanja se provode kako slijedi:

- (a) podložno tome da stopa provedbe programskih djelovanja predviđenih za prethodni obrok iznosi 75 % ili više; neiskorišteni iznosi jednog obroka raspoređuju se na sljedeći obrok; i ukupni iznos uzima se u obzir za praćenje naknadnog izvršenja tog obroka; i

(b) nakon dostave izvješća iz stavka 8. ovog članka i nakon što to izvješće potvrdi Zajednički odbor.

10. Na kraju višegodišnjeg sektorskog programa Gabon izrađuje završno izvješće o provedenim djelovanjima i postignutim rezultatima. U tom se izvješću navode i iznosi neiskorištenih sredstava sektorske potpore i utvrđuju sektori djelovanja u području upravljanju ribarstvom za koje se Gabon obvezuje koristiti eventualno raspoloživa sredstva, i nakon isteka ovog Protokola.

11. Svaku izmjenu višegodišnjeg sektorskog programa ili nekog od godišnjih programa koji su dio višegodišnjeg sektorskog programa mora odobriti Zajednički odbor. Izmjene se mogu odobriti u obliku razmjene pisama.

12. Unija može revidirati ili suspendirati sva plaćanja financijskog doprinosa iz članka 13. stavka 2. točke (b) ili njihov dio:

(a) ako Zajednički odbor utvrdi da dobiveni rezultati ne odgovaraju ciljevima utvrđenima u programu;

(b) ako se svi resursi financijskog doprinosa ili njihov dio upotrebljavaju u svrhe koje nisu utvrđene u programu.

13. Plaćanja se nastavljaju nakon savjetovanja između stranaka i potvrde Zajedničkog odbora. Međutim, taj se doprinos ne može platiti nakon isteka razdoblja od šest mjeseci nakon datuma isteka ovog Protokola.

14. Stranke nastavljaju pratiti sektorsku potporu dok se u potpunosti ne iskoristi posebni financijski doprinos iz članka 13. stavka 2. točke (b), prema potrebi i nakon datuma isteka ovog Protokola.

ČLANAK 16.

Znanstvena suradnja za odgovorno ribarstvo

1. Stranke promiču održivo upravljanje ribolovnim resursima i morskim ekosustavima te odgovorno ribarstvo u gabonskim vodama.
2. Stranke se obvezuju surađivati u praćenju stanja ribolovnih resursa u gabonskim vodama, među ostalim organiziranjem kampanja za procjenu stokova, te zajednički doprinositi upravljanju ribarstvom.
3. Stranke promiču znanstvenu suradnju u okviru ICCAT-a i uzimaju u obzir znanstvene savjete drugih relevantnih regionalnih organizacija. Stranke se međusobno savjetuju prije održavanja godišnjih sastanaka tih organizacija.
4. Prema potrebi, u skladu s člankom 4. stavkom 2. Sporazuma, stranke organiziraju znanstveni sastanak radi razmatranja znanstvenih pitanja koja se odnose na provedbu ovog Protokola i izdavanja znanstvenog mišljenja, u skladu sa specifikacijama koje je utvrdio Zajednički odbor i s utvrđenim potrebama.

ČLANAK 17.

Znanstveni savjeti, preispitivanje mogućnosti pristupa i uvjetâ ribolova

1. U skladu s relevantnim znanstvenim savjetima, posebno onim koji se donese na znanstvenom sastanku predviđenom u članku 16. stavku 4., Zajednički odbor može:
 - (a) donijeti posebne mjere koje utječu na aktivnosti plovila Unije;
 - (b) ponovno procijeniti mogućnosti pristupa utvrđene u članku 8. te ih preispitati propisno obrazloženom odlukom.
2. Posebne mjere i preispitivanje mogućnosti pristupa iz stavka 1. točke (b) moraju doprinijeti održivom upravljanju ribolovnim resursima, u skladu s najboljim raspoloživim znanstvenim savjetima te preporukama i rezolucijama donesenima u okviru ICCAT-a ili drugih relevantnih regionalnih organizacija.

ČLANAK 18.

Istraživački ribolov i nove ribolovne mogućnosti

1. Stranke potiču istraživački ribolov u gabonskoj ribolovnoj zoni, posebno kad je riječ o vrstama koje se manje iskorištavaju. Na zahtjev jedne od stranaka Zajednički odbor za svaki pojedinačni slučaj u tehničkim specifikacijama određuje dotične vrste i odgovarajuće uvjete. Zajednički odbor donosi svoje odluke na temelju najboljih raspoloživih znanstvenih savjeta i, prema potrebi, na temelju znanstvenog savjeta dobivenog u skladu s člankom 16. stavkom 4.
2. Odobrenja za istraživački ribolov dodjeljuju se za razdoblje od najviše šest mjeseci. Plovila koja se bave istraživačkim ribolovom moraju poštovati tehničke specifikacije koje je izradio Zajednički odbor na temelju znanstvenog savjeta, u kojima se također navode aranžmani za iskrcavanje i vrednovanje ulova. Promatrač kojeg su imenovala gabonska tijela i, prema potrebi, znanstveni promatrač iz države zastave moraju biti prisutni na plovilu tijekom cijelog izlaska u istraživački ribolov. Prikupljeni podaci o opažanjima šalju se radi analize i znanstvenog savjeta u skladu s člankom 16.
3. Nakon znanstvenog sastanka mišljenje o rezultatima istraživačkog ribolova dostavlja se Zajedničkom odboru koji, prema potrebi, odlučuje o uvođenju ribolovnih mogućnosti za nove vrste do isteka važenja ovog Protokola.

DIO IV.

Institucionalne odredbe

ČLANAK 19.

Funkcioniranje i ovlasti Zajedničkog odbora

1. Zajednički odbor osnovan člankom 9. Sporazuma obavlja svoje funkcije u skladu s ciljevima Sporazuma.
2. Prvi sastanak Zajedničkog odbora održava se najkasnije tri mjeseca nakon datuma početka privremene primjene ovog Protokola.
3. Izvanredni sastanak Zajedničkog odbora organizira se na zahtjev bilo koje stranke u roku od mjesec dana od zahtjeva.
4. Zajednički odbor može raspravljati i odlučivati razmjenom pisama.
5. Zajednički odbor donosi izmjene ovog Protokola u pogledu:
 - (a) ribolovnih mogućnosti u skladu s člankom 8. i člankom 18. stavkom 3. te, slijedom toga, financijskog doprinosa iz članka 13. stavka 2. točke (a);

- (b) aranžmanâ za provedbu sektorske potpore iz članka 15.;
- (c) tehničkih uvjeta i aranžmanâ za ribolov koji obavljaju plovila Unije.

6. Takve izmjene ovog Protokola bilježe se u zapisniku koji potpisuju stranke i u kojem se navodi datum na koji te izmjene postaju izvršive.

ČLANAK 20.

Elektronička razmjena informacija

1. Stranke se obvezuju u najkraćem roku uvesti računalne sustave potrebne za elektroničku razmjenu svih informacija i dokumenata povezanih s provedbom ovog Protokola.
2. Aranžmani za provedbu i primjenu za razmjenu podataka o ulovima, izvješća o ulovu pri ulasku i izlasku (dobivena iz elektroničkog sustava izvješćivanja (sustav ERS)), podataka o poziciji plovila (dobiveni iz VMS-a) i dobivanje povlastica utvrđuju se u Prilogu i njegovim dodacima.
3. Elektronička verzija pojedinog dokumenta u svakom trenutku smatra se istovrijednom njegovoj papirnoj verziji. U slučaju odstupanja među tim dvjema verzijama stranke se međusobno savjetuju radi utvrđivanja vjerodostojne verzije.

4. Stranke se međusobno bez odgode obavješćuju o svakoj računalnoj neispravnosti. Informacije i dokumenti koji se odnose na provedbu ovog Protokola tada se razmjenjuju u skladu s alternativnim aranžmanima o kojima su se dogovorile stranke.

DIO V.

Završne odredbe

ČLANAK 21.

Rješavanje sporova

Svaki spor u vezi s primjenom i tumačenjem Sporazuma i ovog Protokola stranke rješavaju sporazumno u okviru Zajedničkog odbora.

ČLANAK 22.

Suspenzija

1. Provedba ovog Protokola može se suspendirati na inicijativu jedne od stranaka ako je ispunjen jedan od sljedećih uvjeta ili više njih:

- (a) ako jedna od stranaka utvrdi da je došlo do povrede instrumenata i načela navedenih u članku 5. ovog Protokola;

- (b) ako nastupe neobične okolnosti, kako su definirane u članku 2. točki (h) Sporazuma, koje onemogućuju obavljanje ribolovnih aktivnosti u gabonskoj ribolovnoj zoni;
- (c) ako dođe do znatnih izmjena političkih smjernica bilo koje od stranaka koje utječu na ovaj Protokol;
- (d) ako jedna od stranaka ne poštuje ovaj Protokol;
- (e) ako Unija ne isplati naknadu predviđenu u članku 13. stavku 2. točki (a) ovog Protokola zbog razloga koji nisu izmjena koja je provedena u skladu s članku 15. ili člankom 17. ovog Protokola;
- (f) ako između stranaka postoji ozbiljan i neriješen spor u vezi s tumačenjem ovog Protokola.

2. U takvim slučajevima stranke se savjetuju kako bi postigle sporazumno rješenje. Ako se ne postigne takvo rješenje, drugu se stranku u pisanom obliku obavješćuje o suspenziji primjene ovog Protokola, koja počinje proizvoditi učinke nakon isteka razdoblja od mjesec dana od datuma obavijesti.

3. Čim suspenzija počne proizvoditi učinke, plovila Unije napuštaju gabonsku ribolovnu zonu u roku od 24 sata.

4. Iznos naknade predviđen u članku 13. stavku 2. točki (a) smanjuje se razmjerno razdoblju suspenzije primjene ovog Protokola.

5. Nakon što je suspenzija počela proizvoditi učinke, stranke se nastavljaju savjetovati kako bi postigle sporazumno rješenje svojeg spora. U slučaju postizanja takvog rješenja ovaj Protokol nastavlja se primjenjivati, a eventualne kompenzacije razmatraju se u okviru Zajedničkog odbora.

ČLANAK 23.

Otkaz

1. Ovaj se Protokol može otkazati na inicijativu jedne od stranaka u slučajevima i pod uvjetima navedenima u članku 13. stavku 1. Sporazuma. Dotična stranka pisanim putem obavješćuje drugu stranku o svojoj namjeri da otkáže ovaj Protokol. Druga stranka bez odgode u pisanom obliku potvrđuje primitak obavijesti.

2. Obavješću iz stavka 1. otvara se savjetovanje između stranaka. Ako savjetovanje ne budu uspješno okončano u roku od dva mjeseca nakon datuma potvrde primitka obavijesti, otkaz počinje proizvoditi učinke.

ČLANAK 24.

Privremena primjena

Ovaj se Protokol privremeno primjenjuje od datuma na koji ga stranke potpišu.

ČLANAK 25.

Kontinuitet partnerstva

Najmanje šest mjeseci prije isteka ovog Protokola stranke se savjetuju o njegovu eventualnom produljenju.

ČLANAK 26.

Stupanje na snagu

Ovaj Protokol stupa na snagu na datum na koji se stranke međusobno obavijeste o završetku postupaka potrebnih u tu svrhu.

ČLANAK 27.

Vjerodostojni tekstovi

Ovaj je Protokol sastavljen u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan, ali u slučaju razlika među vjerodostojnim jezičnim verzijama prednost ima francuski jezik.

Za Europsku uniju

Za Gabonsku Republiku

UVJETI ZA OBAVLJANJE RIBOLOVA
PLOVILIMA UNIJE U GABONSKOJ RIBOLOVNOJ ZONI

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

1. ODREĐIVANJE NADLEŽNOG TIJELA

1.1. Za potrebe ovog Priloga i osim ako je drukčije navedeno, svako upućivanje na Uniju ili Gabon kao nadležno tijelo znači:

- za Uniju: Europska komisija, prema potrebi posredstvom Delegacije Europske unije u Gabonu,
- za Gabon: ministarstvo nadležno za ribarstvo posredstvom Glavne uprave za ribarstvo i akvakulturu (DGPA).

1.2. Podaci za kontakt nadležnih tijela navedeni su u Dodatku 3. Stranke se odmah međusobno obavješćuju o svim promjenama podataka za kontakt.

2. GABONSKA RIBOLOVNA ZONA – ZONE ZABRANE PLOVIDBE I RIBOLOVA

- 2.1. Koordinate gabonske ribolovne zone obuhvaćene ovim Protokolom navedene su u Dodatku 1. Prije početka privremene primjene ovog Protokola Gabon obavješćuje Uniju o geografskim koordinatama polaznih crta gabonske ribolovne zone i svih zona u kojima je zabranjena plovidba ili ribolov.
- 2.2. Plovila Unije ne smiju obavljati ribolovne aktivnosti unutar pojasa od 12 nautičkih milja od polaznih crta.
- 2.3. Ribolov je zabranjen na zaštićenim morskim područjima i područjima za razmnožavanje riba kako su definirana gabonskim zakonodavstvom, pod uvjetom da je to predviđeno gabonskim zakonodavstvom ili razvojnim planovima tih područja.
- 2.4. Nadalje, plovidba je zabranjena na područjima za eksploataciju nafte. Osim toga, ribolovne aktivnosti zabranjene su na područjima za istraživanje nafte tijekom razdobljâ ispitivanja.
- 2.5. Gabon obavješćuje Uniju o svakoj promjeni zona zabrane plovidbe ili ribolova najmanje dva mjeseca prije njezina stupanja na snagu.

3. AKTIVNOSTI POMOĆNIH PLOVILA

3.1. Pomoćna plovila smiju obavljati pomoćne aktivnosti za plovila Unije pod uvjetom da im je Gabon za to izdao odobrenje. Ukupan broj pomoćnih plovila mora biti u skladu s obvezama koje su stranke preuzele na temelju relevantnih preporuka ICCAT-a i u skladu s ukupnim ograničenjem koje se primjenjuje na cijelu flotu Unije prema gabonskom zakonodavstvu. Postupak izdavanja odobrenja utvrđen je u poglavlju II. točki 8. Priloga.

3.2. U zahtjevu za izdavanje odobrenja za pomoćno plovilo moraju se navesti plivaričari kojima pomaže pomoćno plovilo. U gabonskoj ribolovnoj zoni pomoćno plovilo smije pomagati samo plovilima Unije koja obavljaju ribolov u okviru ovog Protokola.

3.3. Zabranjena je primjena zračnih uređaja za podršku u svrhu lociranja.

4. IMENOVANJE LOKALNOG POSREDNIKA

Svako plovilo Unije koje ima namjeru obaviti iskrcaj u luci u Gabonu mora zastupati zastupnik koji ima boravište u Gabonu.

5. BANKOVNI RAČUNI ZA PLAĆANJA KOJA IZVRŠAVAJU VLASNICI PLOVILA

5.1. Prije početka privremene primjene ovog Protokola Gabon Uniji dostavlja podatke o bankovnim računima gabonske državne riznice na koje se uplaćuju iznosi na teret plovilâ Unije. Gabon odmah obavješćuje o svakoj promjeni.

5.2. Troškove povezane s bankovnim prijenosima snose vlasnici plovila.

POGLAVLJE II.

POVLASTICE ZA RIBOLOV

1. UVJET ZA DOBIVANJE POVLASTICE ZA RIBOLOV – PLOVILA KOJA ISPUNJUJU UVJETE

Povlastice za ribolov izdaju se pod uvjetom:

- 1.1. da je plovilo upisano u registar ribarskih plovila Unije i ICCAT-ov popis odobrenih ribarskih plovila;
- 1.2. da su ispunjene sve ranije obveze vlasnika plovila, zapovjednika plovila ili samog plovila koje su proizašle iz njihovih ribolovnih aktivnosti u Gabonu u okviru Sporazuma.

2. ZAHTJEV ZA IZDAVANJE POVLASTICE

2.1. Unija nadležnom gabonskom tijelu elektroničkim putem podnosi zahtjev za izdavanje povlastice za svako plovilo Unije koje ispunjuje uvjete najmanje 21 radni dan prije zatraženog datuma početka važenja, a taj zahtjev obuhvaća:

- (a) propisno ispunjeni obrazac iz Dodatka 4.;

- (b) dokaz o uplati pristojbe iz točke 3.3. ovog poglavlja za razdoblje važenja povlastice za koju je podnesen zahtjev i troškova promatrača iz poglavlja XI. točke 3.;
- (c) nedavnu digitalnu fotografiju plovila Unije u boji, odgovarajuće grafičke rezolucije, na kojoj je prikazana bočna strana plovila;
- (d) nacrt plovila Unije, uključujući plan njegovih skladišta;
- (e) presliku Međunarodne potvrde o baždarenju kojom se utvrđuje tonaža plovila Unije u bruto tonama (BT).

2.2. Za produljenje povlastice za ribolov u okviru važećeg Protokola za plovilo Unije čije se tehničke specifikacije nisu izmijenile dovoljno je podnijeti obrazac zahtjeva Unije i dokaz o uplati pristojbe i troškova promatrača.

3. PRISTOJBE

3.1. Iznos pristojbi obuhvaća sve lokalne i nacionalne poreze osim lučkih pristojbi (u prvom redu carine, sanitarne pristojbe i pristojbe lučke uprave) i troškove naknada za pružene usluge.

3.2. Pristojba po ulovljenoj toni u gabonskoj ribolovnoj zoni koja se primjenjuje na tunolovce plivaričare i tunolovce s ribarskim štapovima iznosi:

- 75 EUR za prvo razdoblje primjene od datuma potpisivanja ovog Protokola do 31. prosinca 2021.,
- 80 EUR za preostalo trajanje ovog Protokola.

3.3. Povlastice se izdaju nakon što se gabonskim tijelima uplati godišnja paušalna pristojba kako slijedi:

(a) za prvo razdoblje primjene od datuma potpisivanja ovog Protokola do 31. prosinca 2021.:

- za tunolovce plivaričare: 33 750 EUR godišnje po plovilu Unije, što odgovara pristojbi za 450 tona,
- za tunolovce s ribarskim štapovima: 2 400 EUR godišnje po plovilu Unije, što odgovara pristojbi za 32 tone.

(b) za preostalo trajanje ovog Protokola:

- za tunolovce plivaričare: 36 600 EUR godišnje po plovilu Unije, što odgovara pristojbi za 450 tona,
- za tunolovce s ribarskim štapovima: 2 560 EUR godišnje po plovilu Unije, što odgovara pristojbi za 32 tone.

- 3.4. Povlastica se izdaje za određeno plovilo Unije i nije prenosiva.
- 3.5. Ako je godišnji obračun ukupnog iznosa za plovilo Unije veći od iznosa plaćenog na ime godišnjeg paušalnog predujma za to plovilo, vlasnik plovila plaća razliku u skladu s uvjetima utvrđenima u poglavlju V. Ako je godišnji obračun ukupnog iznosa za plovilo Unije manji od iznosa plaćenog na ime godišnjeg paušalnog predujma za to plovilo, odgovarajući preostali iznos ne može se vratiti.

4. POPIS ODOBRENIH PLOVILA

- 4.1. Nakon prihvaćanja zahtjeva za izdavanje povlastice Gabon sastavlja popis plovila Unije koja ispunjuju uvjete. Taj se popis odmah šalje u elektroničkom obliku gabonskom tijelu nadležnom za nadzor ribolova i Uniji.
- 4.2. Unija dostavlja popis sastavljen u skladu s točkom 4.1. državama članicama zastave. Ako su uredi Unije u Gabonu zatvoreni, Gabon može popis poslati elektroničkim putem izravno vlasniku plovila ili njegovu zastupniku, uz slanje kopije Uniji.
- 4.3. Plovila Unije koja se nalaze na tom popisu mogu započeti obavljati ribolovne aktivnosti čim se popis dostavi u skladu s aranžmanima predviđenima u točkama 4.1. i 4.2.
- 4.4. Popis se redovito ažurira i na njega se također uvrštavaju druga strana plovila u skladu s člankom 10. ovog Protokola.

5. IZDAVANJE POVLASTICE – ARANŽMANI ZA DOSTAVU

- 5.1. Gabon izdaje povlasticu u roku od 21 radnog dana nakon primitka potpunog spisa zahtjeva.
- 5.2. Izvornici povlastica dostavljaju se Uniji koja ih isporučuje vlasniku plovila ili njegovu zastupniku. Ako su uredi Unije u Gabonu zatvoreni, Gabon može povlasticu izdati izravno vlasniku plovila ili njegovu zastupniku te o tome obavijestiti Uniju.
- 5.3. Istodobno se skenirani primjerak izvornika povlastica elektroničkim putem dostavlja Uniji, koja ga šalje vlasniku plovila ili njegovu zastupniku.
- 5.4. Stranke se mogu dogovoriti o potpunoj digitalizaciji povlastica za ribolov u skladu s detaljnim aranžmanima koji se utvrđuju u okviru Zajedničkog odbora.

6. RAZDOBLJE VAŽENJA POVLASTICE

U skladu s gabonskim zakonodavstvom povlastice za ribolov dodjeljuju se za jednu kalendarsku godinu.

7. DOKUMENTI KOJI SE MORAJU ČUVATI NA PLOVILU

- 7.1. Osim u slučaju potpune digitalizacije povlastica, izvornik povlastice ili, ako to nije moguće i samo tijekom ograničenog razdoblja od 45 dana nakon izdavanja povlastice, preslika povlastice mora se uvijek nalaziti na plovilu. Međutim, plovila smiju obavljati ribolov odmah po njihovu uvrštenju na popis odobrenih plovila iz točke 4. ovog poglavlja. Sve dok nisu u mogućnosti na plovilu imati izvornik povlastice na tim se plovilima uvijek mora nalaziti preslika popisa ili preslika povlastice.
- 7.2. Nacrt cijelog plovila Unije, uključujući plan njegovih skladišta, mora se u svakom trenutku nalaziti na plovilu.
- 7.3. U slučaju inspekcije dokumenti iz točaka 7.1. i 7.2. moraju se staviti na raspolaganje gabonskim ovlaštenim inspektorima.

8. ODOBRENJA ZA POMOĆNA PLOVILA

- 8.1. Točke od 1. do 7. ovog poglavlja primjenjuju se na zahtjeve za izdavanje odobrenja za pomoćna plovila te se u tim točkama utvrđuju pripadajuće obveze. Međutim, pomoćno plovilo ne mora biti upisano u registar ribarskih plovila Unije.
- 8.2. Paušalna pristojba koja se plaća iznosi 7 500 EUR godišnje po pomoćnom plovilu. Tom pristojbom nije obuhvaćena tonaža ulova.
- 8.3. Točke 8.1. i 8.2. primjenjuju se ne dovodeći u pitanje odredbe koje se odnose na pomoćna plovila koja plove pod zastavom treće zemlje koja imaju odobrenje Gabona na temelju gabonskog zakonodavstva.

9. UVOĐENJE AUTOMATIZIRANOG ELEKTRONIČKOG SUSTAVA ZA UPRAVLJANJE POVLASTICAMA

- 9.1. Elektronički prijenos zahtjeva za izdavanje povlastica i njihovo izdavanje obavljaju se putem sustava LICENCE koji na raspolaganje stavlja Europska komisija.
- 9.2. Na prijelaznoj osnovi, te dok stranke ne uvedu sustav LICENCE, elektronička razmjena obavlja se elektroničkom poštom.

POGLAVLJE III.

TEHNIČKE MJERE

1. Tehničke mjere koje se primjenjuju na ribolovne aktivnosti plovilâ Unije utvrđene su u tehničkoj specifikaciji navedenoj u Dodatku 2.
2. Plovila poštuju relevantne preporuke ICCAT-a.
3. MJERE POVEZANE S FAD UREĐAJIMA
 - 3.1. Plovila Unije osiguravaju da se u gabonskoj ribolovnoj zoni u svakom trenutku primjenjuje ograničenje od 125 aktivnih FAD uređaja s operativnim plutačama po plivaričaru. Svake godine vlasnici plovila Unije prije 1. ožujka gabonskim tijelima dostavljaju popis FAD uređaja koji su aktivni u gabonskoj ribolovnoj zoni, u skladu sa stavkom 38. ICCAT-ove Preporuke 19-02.

- 3.2. Plovila Unije s povlasticom za ribolov u gabonskoj ribolovnoj zoni poštuju relevantne preporuke ICCAT-a. Konkretno, kako bi se ograničio njihov utjecaj na ekosustave i smanjila količina sintetičkog morskog otpada, FAD uređaji moraju biti izrađeni od nezapetljivajućih, prirodnih ili biorazgradivih neplastičnih materijala, osim farova.
- 3.3. Svi FAD uređaji koje upotrebljava svako plovilo Unije označuju se u skladu s ICCAT-om.
- 3.4. Očevidnik o aktivnostima FAD uređaja
- (a) U skladu s pravilima ICCAT-a, zapovjednici tunolovaca plivaričara ili pomoćnih plovila vode očevidnik o aktivnostima FAD uređaja, čiji se obrazac nalazi u Dodatku 5.
 - (b) Zapovjednik ispunjuje očevidnik o aktivnostima FAD uređaja za svaki dan koji plovilo provede u gabonskoj ribolovnoj zoni.
 - (c) Zapovjednik svakodnevno u očevidnik o aktivnostima FAD uređaja bilježi svaku aktivnost FAD uređaja, navodeći identifikacijsku oznaku i vrstu FAD uređaja.
 - (d) Očevidnik o aktivnostima FAD uređaja ispunjuje se čitko, velikim tiskanim slovima i potpisuje ga zapovjednik. Vlasnik plovila odgovoran je za točnost podataka zabilježenih u očevidniku o aktivnostima FAD uređaja.

(e) Najkasnije 30 dana nakon izlaska iz gabonske ribolovne zone zapovjednik plovila šalje očevidnik o aktivnostima FAD uređaja koji obuhvaća dane prisutnosti plovila na tom području, u skladu sa smjernicama za prijenos podataka i informacija koje zahtijeva ICCAT. Te se informacije šalju gabonskom centru za praćenje ribarstva (FMC) čiji su podaci za kontakt navedeni u Dodatku 3.

3.5. Najkasnije mjesec dana prije početka vođenja evidencije Gabon obavješćuje Uniju i vlasnike plovila o područjima i razdobljima seizmičkih istraživanja koja se provode u gabonskoj ribolovnoj zoni i ažuriranim podacima za kontakt poduzeća koja ondje djeluju. Vlasnici plovila daju upute svojim telekomunikacijskim operaterima da dotičnim poduzećima dostave pozicije FAD uređaja opremljenih farovima unutar područjâ u stvarnom vremenu tijekom navedenih razdoblja. Gabon osigurava da plovila Unije prenose te informacije te, ako ih ne prenesu, određuje odgovarajuće sankcije u skladu s važećim propisima.

3.6. Gabon može iznimno i privremeno odobriti intervenciju pomoćnih plovila Unije u područjima istraživanja i eksploatacije nafte te u teritorijalnim vodama, isključivo u svrhu povlačenja FAD uređaja koji su prisutni na tim područjima. U tu svrhu zapovjednik pomoćnog plovila podnosi zahtjev za izdavanje odobrenja gabonskim tijelima elektroničkom poštom 48 sati unaprijed, navodeći:

– područje intervencije,

- broj FAD uređaja koje treba povući,
- vrijeme i mjesto ulaska na područje intervencije, i
- procijenjeno vrijeme i mjesto izlaska iz područja intervencije.

Gabonska tijela odgovaraju najkasnije tri sata prije predviđenog vremena ulaska na područje intervencije. Izostanak odgovora vrijedi kao izdavanje odobrenja.

- 3.7. Najkasnije 31. prosinca svake godine i tokom cjelokupnog trajanja ovog Protokola plovila Unije kojima je odobren ribolov u gabonskoj ribolovnoj zoni ulažu sve napore kako bi povukla svoje FAD uređaje koji se nalaze u gabonskim vodama.

4. MJERE ZA OGRANIČAVANJE UTJECAJA NA OSJETLJIVE VRSTE

Subjekti nastoje smanjiti utjecaj ribolova na zaštićene vrste morskih ptica, morskih kornjača, morskih pasa i morskih sisavaca primjenom dokazanih tehničkih mjera prilagođenih ribolovnom okolišu u Gabonu, povećanjem selektivnosti ribolovnog alata, ograničavanjem slučajnih ulova i optimiziranjem preživljavanja ulovljenih jedinki.

POGLAVLJE IV.

PRAĆENJE ULOVA I IZVJEŠĆIVANJE O ULOVIMA

ODJELJAK 1.

BILJEŽENJE I SLANJE PODATAKA O ULOVIMA DO UVOĐENJA SUSTAVA ERS

1. Sve dok obje stranke, na datum dogovoren u okviru Zajedničkog odbora, ne uvedu sustav ERS, plovila Unije kojima je odobren ribolov u gabonskoj ribolovnoj zoni u okviru Sporazuma o svojim ulovima svakodnevno obavješćuju nadležna gabonska tijela u skladu s točkama od 2. do 5.
2. Zapovjednik plovila svakodnevno ispunjuje obrazac izvješća o ulovu u skladu s rezolucijama ICCAT-a za svako izvlačenje u okviru svakog izlaska u ribolov u gabonskoj ribolovnoj zoni. Obrazac se ispunjuje čak i ako nema ulova, tako da bude čitak, a potpisuje ga zapovjednik plovila.
3. Za izvješće o ulovu upotrebljava se obrazac iz Dodatka 6. Svako ažuriranje obrasca odobrava Zajednički odbor.

4. Plovila Unije šalju propisno ispunjeni obrazac gabonskim tijelima, po mogućnosti dostavljanjem izvotka iz elektroničkog očevidnika, u skladu sa sljedećim aranžmanima:
 - svakodnevno, prije kraja svakog dana prisutnosti u gabonskoj ribolovnoj zoni,
 - u roku od 24 sata od njihova dolaska u luku u slučaju pristajanja u luci u Owendu ili Port-Gentilu,
 - u roku od 24 sata od njihova izlaska iz gabonskih voda ako ne pristanu u luci u Owendu ili Port-Gentilu.

5. Primjerak obrasca izvješća o ulovu nakon izlaska iz gabonske ribolovne zone šalje se i dotičnim znanstvenim institutima, odnosno: Nacionalnom centru za znanstvena i tehnološka istraživanja (*Centre National de la Recherche Scientifique et Technologique - CENAREST*) u Gabonu te Istraživačkom institutu za razvoj (*Institut de recherche pour le développement - IRD*) ili Španjolskom oceanografskom institutu (*Instituto Español de Oceanografía - IEO*).

ODJELJAK 2.

ELEKTRONIČKI OČEVIDNIK O RIBOLOVU – BILJEŽENJE I SLANJE PUTEM SUSTAVA ERS

1. OPĆE ODREDBE

- 1.1. Zapovjednik plovila Unije koje obavlja ribolovne aktivnosti u okviru ovog Protokola vodi elektronički očevidnik o ribolovu koji je dio sustava ERS.
- 1.2. Nakon što sustav ERS uđe u upotrebu, plovilo koje nije opremljeno sustavom ERS ne smije ući u gabonsku ribolovnu zonu radi obavljanja ribolovnih aktivnosti.
- 1.3. Zapovjednik plovila odgovoran je za točnost podataka zabilježenih u elektroničkom očevidniku o ribolovu. Očevidnik o ribolovu mora biti u skladu s relevantnim rezolucijama i preporukama ICCAT-a te se šalje u skladu sa standardom UN/FLUX iz Dodatka 7.
- 1.4. Država zastave i Gabon osiguravaju da su opremljeni informatičkom opremom i računalnim programima potrebnima za automatski prijenos podataka ERS-a.
- 1.5. Država zastave osigurava zaprimanje i bilježenje podataka ERS-a u računalnoj bazi podataka u kojoj se ti podaci mogu čuvati na siguran način tijekom najmanje 36 mjeseci od početka izlaska u ribolov.

1.6. FMC države zastave osigurava da se, dok se plovilo nalazi u gabonskoj ribolovnoj zoni, čak i ako nema ulova, očevidnici o ribolovu svakodnevno automatski šalju sustavom ERS FMC-u Gabona.

2. PODACI IZ ELEKTRONIČKOG OČEVIDNIKA O RIBOLOVU

2.1. Zapovjednik plovila svakodnevno, za svaku ribolovnu operaciju i za svaku vrstu, bilježi procijenjene količine koje su ulovljene, zadržane na plovilu ili odbačene u more. Procijenjene količine ulovljene ili u more odbačene vrste bilježe se bez obzira na masu.

2.2. Ako se plovilo nalazi u ribolovnoj zoni, no ne obavlja ribolovne aktivnosti, bilježi se pozicija plovila u podne.

2.3. Podaci iz očevidnika o ribolovu svakodnevno se automatski, elektroničkim putem, šalju FMC-u države zastave. Poslane poruke moraju uključivati barem sljedeće elemente:

- (a) identifikacijske brojeve Međunarodne pomorske organizacije (IMO) ili registra flote Unije (CFR) i ime plovila;
- (b) jedinstveni identifikacijski broj izlaska u ribolov;
- (c) FAO-ovu troslovnu oznaku za svaku vrstu;

- (d) dotično geografsko područje na kojem su ostvareni ulovi;
- (e) datum i vrijeme ulova;
- (f) datum i vrijeme izlaska iz luke i dolaska u luku;
- (g) vrstu alata i tehničke specifikacije;
- (h) procijenjene količine svake vrste zadržane na plovilu izražene u kilogramima žive mase ili, prema potrebi, broju jedinki;
- (i) procijenjene odbačene količine svake vrste izražene u kilogramima žive mase ili, prema potrebi, broju jedinki.

3. TEHNIČKA NEISPRAVNOST ILI KVAR KOJI UTJEČE NA BILJEŽENJE NA PLOVILU I PRIJENOS ELEKTRONIČKIH IZVJEŠĆA KOJI OBAVLJA PLOVILO UNIJE

- 3.1. FMC države zastave i FMC Gabona bez odgode se međusobno obavješćuju o svakom problemu koji bi mogao utjecati na prijenos podataka ERS-a s jednog plovila Unije ili s više plovila Unije.
- 3.2. Ako FMC Gabona ne zaprimi podatke koje je trebalo prenijeti plovilo Unije, o tome bez odgode obavješćuje FMC države zastave. FMC države zastave u najkraćem roku istražuje uzroke nezaprimanja podataka ERS-a te o rezultatima istrage obavješćuje FMC Gabona.

- 3.3. Ako je do kvara došlo u prenošenju podataka između plovila Unije i FMC-a države zastave, FMC države zastave o tome bez odgode obavješćuje zapovjednika plovila ili subjekt plovila Unije ili, ako to nije moguće, njegova zastupnika. Čim zaprimi obavijest, zapovjednik plovila podatke koji nedostaju šalje nadležnim tijelima države zastave bilo kojim odgovarajućim telekomunikacijskim sredstvom, najkasnije do 23:59 prema usklađenom svjetskom vremenu (UTC).
- 3.4. U slučaju neispravnosti sustava elektroničkog prijenosa ugrađenog na plovilu zapovjednik plovila ili subjekt plovila osiguravaju popravak ili zamjenu sustava ERS u roku od 10 dana od utvrđivanja neispravnosti. Nakon isteka tog roka plovilo Unije više ne smije obavljati ribolov u gabonskoj ribolovnoj zoni i mora je napustiti ili pristati u jednoj od gabonskih luka u roku od 24 sata. Plovilo Unije smije napustiti tu luku ili se vratiti u gabonsku ribolovnu zonu tek nakon što FMC njegove države zastave utvrdi da sustav ERS ponovno ispravno funkcionira.
- 3.5. Ako Gabon nije zaprimio podatke ERS-a zbog kvara na elektroničkim sustavima pod kontrolom Unije ili Gabona, odgovorna stranka odmah poduzima sve mjere kako bi se kvar otklonio u najkraćem roku. Kada se problem riješi drugu se stranku o tome odmah obavješćuje.

- 3.6. FMC države zastave FMC-u Gabona svaka 24 sata šalje, bilo kojim dostupnim elektroničkim komunikacijskim sredstvom, sve podatke ERS-a koje je država zastave svakodnevno zaprimila od zadnjeg prijenosa podataka. Isti se postupak primjenjuje ako održavanje traje dulje od 24 sata što utječe na sustave pod kontrolom Unije. Gabon o tome obavještuje svoje nadležne kontrolne službe kako se ne bi smatralo da plovila Unije ne ispunjuju svoje obveze o prijenosu podataka ERS-a. FMC države zastave osigurava da se podaci koji nedostaju unesu u informatičku bazu podataka iz točke 1.5. ovog poglavlja.
- 3.7. Država zastave i Gabon imenuju po jednog dopisnika za ERS koji djeluje kao točka za kontakt za pitanja povezana s provedbom ovih odredaba, međusobno si dostavljaju podatke za kontakt dopisnika za ERS i, prema potrebi, ažuriraju te podatke bez odgode.

ODJELJAK 3.

ZBIRNI PODACI O ULOVIMA

1. Unija gabonskim tijelima prije kraja svakog tromjesečja dostavlja zbirne podatke iz članka 10. stavka 3. ovog Protokola, ekstrahirane iz njezine baze podataka, za prethodna tromjesečja tekuće godine i navodi količine ulova po plovilu, po mjesecu ulova i po vrsti kao i mjesta iskrcaja. Ti su podaci privremeni i prilagodljivi, uzimajući u obzir, prema potrebi, podatke promatrača koji se dostavljaju na godišnjoj osnovi.

2. Gabon analizira te zbirne podatke i prijavljuje svaku veću neusklađenost s podacima iz zaprimljenih očevidnika o ribolovu. Države zastave istražuju prijavljene nedosljednosti i ažuriraju podatke prema potrebi. Kontinuirane nedosljednosti među izvorima podataka podnose se na rješavanje Zajedničkom odboru.

POGLAVLJE V.

IZRAČUN I PLAĆANJE PRISTOJBI I DOPRINOSA POVEZANIH S ULOVIMA

1. Unija najkasnije do 20. veljače svake godine dostavlja zbirne podatke o količini po plovilu Unije, po mjesecu i po vrsti, ulova ostvarenih u gabonskoj ribolovnoj zoni tijekom prethodne kalendarske godine, zajedno s izračunom pristojbi za svako plovilo Unije.
2. Gabon do 15. ožujka može osporiti dostavljene podatke na temelju popratnih dokaza. Nakon tog osporavanja stranke imaju rok od mjesec dana da se dogovore o podacima. Ako se dogovor ne postigne, stranke se međusobno savjetuju poštom ili putem videokonferencije što je prije moguće, prema potrebi u okviru Zajedničkog odbora.

3. Obračuni koje su potvrdile obje stranke dostavljaju se bez odgode vlasnicima plovila iz Unije radi plaćanja još neplaćenih iznosa za ostvarene ulove u roku od 30 dana na namjenski bankovni račun za plaćanje pristojbi. Gabon prati ta plaćanja i izvješćuje Uniju o eventualnim kašnjenjima i nepotpunim plaćanjima. Unija istodobno osigurava da se plaćanja učinkovito provedu u propisanom roku.
4. Potvrđeni obračuni služe kao temelj za izračun Unijina plaćanja za dodatnu tonažu ulova ako je premašena referentna tonaža za jednu cijelu godinu, u skladu s člancima 13. i 14. ovog Protokola.

POGLAVLJE VI.

PREKRCAJ I ISKRCAJ U GABONU

1. CILJEVI RAZVOJA SEKTORA RIBARSTVA – POTICAJI

U okviru politike industrijalizacije sektora ribarstva koju provodi Gabon stranke potiču gospodarsku suradnju u sektoru ribarstva i riboprerađivačke industrije kako bi se ojačala ulaganja, vrednovanje resursa, otvaranje radnih mjesta i postizanje odgovarajuće ravnoteže između ponude i potražnje. U tom se okviru plovilima Unije daju poticaji. Konkretnije, dugoročni cilj Gabona jest postići prekraj ili iskraj svih proizvoda ulovljenih u njegovim vodama.

2. CILJ OPSKRBE TRŽIŠTA

- 2.1. Kako bi se zadovoljile potrebe tržišta i doprinijelo sigurnosti opskrbe hranom, gabonska tijela prije početka ribolovne sezone Uniji dostavljaju procjenu količine proizvoda ribarstva čije je prekrcavanje ili iskrcavanje poželjno, uzimajući u obzir prvenstveno potrebe opskrbe lokalne prerađivačke industrije. Unija te informacije prosljeđuje subjektima u gabonskoj ribolovnoj zoni preko država članica. Subjekti obavješćuju gabonska tijela o svojoj spremnosti da ispune te zahtjeve, pri čemu najmanje 30 % ulova mora biti prekrcano u gabonskoj luci, pod uvjetom da su ispunjeni financijski i trgovinski uvjeti na tržištu i u potpunosti u skladu s trgovinskim pregovorima među subjektima i uvjetima dogovorenima među njima.
- 2.2. Svako plovilo Unije koje obavlja prekrcaj u gabonskoj luci obvezuje se iskrcati 100 % usputnog ulova zadržanog na plovilu u trenutku prekrcaja, pod uvjetom da su ispunjeni financijski i trgovinski uvjeti na tržištu i u potpunosti u skladu s trgovinskim pregovorima među subjektima i uvjetima dogovorenima među njima.

3. POSTUPAK ISKRCAJA I PREKRCAJA

- 3.1. Zapovjednik plovila ili njegov zastupnik šalje obavijesti o ulasku u luku nadležnim tijelima najmanje 48 sati unaprijed, navodeći:
 - (a) ime svojeg plovila;

- (b) luku iskrcaja ili prekrcaja;
- (c) ime teretnog plovila koje prima prekrcane proizvode, prema potrebi;
- (d) odredište prekrcanih ili iskrcanih ulova;
- (e) očekivani datum i vrijeme ulaska u luku, prekrcaja ili iskrcaja;
- (f) količinu, izraženu u kilogramima žive mase i, prema potrebi, u broju jedinki, svake vrste zadržane na plovilu, koja se prekrcava ili iskrcava. Svaka se vrsta označuje troslovnom oznakom FAO-a.

3.2. Iskrcavanje ili prekrcaj obavlja se u nekoj od odobrenih luka ili na njezinu sidrištu. Odobrene luke su Owendo i Port-Gentil.

3.3. Zabranjen je prekrcaj na moru.

3.4. Prekrcani ulovi izuzeti su od carina ili davanja s istovrsnim učinkom u skladu s gabonskim zakonodavstvom o provožu robe.

POGLAVLJE VII.

KONTROLA

1. ULAZAK U RIBOLOVNU ZONU I IZLAZAK IZ NJE
 - 1.1. O svakom ulasku u gabonsku ribolovnu zonu ili izlasku iz gabonske ribolovne zone plovilo Unije koje ima povlasticu izdanu u okviru ovog Protokola mora obavijestiti Gabon najkasnije tri sata prije ulaska u gabonsku ribolovnu zonu ili izlaska iz nje u skladu s obrascem navedenim u Dodatku 8.
 - 1.2. Obavijest se šalje putem sustava ERS ili, ako to nije moguće, elektroničkom poštom na e-adrese navedene u Dodatku 3. Gabon bez odgode obavješćuje dotična plovila Unije i Uniju o svakoj promjeni e-adrese na koju se šalju obavijesti o ulasku i izlasku.
 - 1.3. Osim toga, prva i zadnja pozicija plovila iz VMS-a šalju se gabonskom FMC-u pri prelasku granice gabonske ribolovne zone, prilikom ulaska u gabonsku ribolovnu zonu i izlaska iz nje.
 - 1.4. Svako plovilo Unije koje obavlja ribolov u gabonskoj ribolovnoj zoni a da prethodno nije najavilo svoju prisutnost u toj zoni, smatra se plovilom koje obavlja nezakonit ribolov.

2. INSPEKCIJSKI PREGLED NA MORU I U LUCI

- 2.1. Inspekciju plovila Unije koja imaju povlasticu izdanu na temelju ovog Protokola u gabonskim vodama obavljaju inspektori i plovila koje je Gabon ovlastio i za koje je jasno utvrđeno da su zaduženi za provedbu inspekcijskih pregleda u sektoru ribarstva.
- 2.2. Inspekciju plovila Unije u luci provode samo vladini nadzorni timovi koje je Gabon propisno ovlastio i za koje je jasno utvrđeno da su zaduženi za kontrolu ribarstva.
- 2.3. Prije ukrcavanja na plovilo vladini nadzorni timovi obavješćuju plovilo Unije o svojoj odluci o provedbi inspekcije. Svaki nadzorni tim sastoji se od najviše četiri službenika za nadzor iz DGPA-a i šest nadzornih službenika iz nacionalne mornarice. Prema potrebi, tijekom inspekcijskog pregleda mogu biti prisutna najviše dva ovlaštena promatrača. Promatrači ne smiju biti izravno uključeni u inspekcijske aktivnosti. Suzdržavaju se od svake radnje koja bi mogla naštetiti plovilu Unije ili posadi ili ometati njihove aktivnosti. Pod stalnim su nadzorom voditelja inspekcijskog pregleda i podliježu njegovoj ovlasti.
- 2.4. Nadzorni inspektori na plovilu ostaju samo onoliko koliko im je potrebno za obavljanje zadaća povezanih s inspekcijskim pregledom. Inspekcijski pregled obavljaju tako da što manje utječu na plovilo Unije, njegovu ribolovnu aktivnosti i teret.

- 2.5. Fotografije i videozapisi snimljeni tijekom inspekcijskog pregleda namijenjeni su isključivo tijelima nadležnima za kontrolu i nadzor ribarstva. Ne smiju se objaviti, osim ako je drukčije propisano gabonskim zakonodavstvom.
- 2.6. Gabon može dopustiti Uniji da sudjeluje u inspekcijskom pregledu na moru ili na doku kao promatrač.
- 2.7. Zapovjednik plovila Unije nadzornom timu omogućuje da se ukrca na plovilo i obavi svoj posao.
- 2.8. Nakon završetka svakog inspekcijskog pregleda nadzorni tim sastavlja izvješće o inspekcijskom pregledu. To izvješće potpisuje zapovjednik plovila, koji ima pravo u njega unijeti primjedbe.
- 2.9. Potpis tog izvješća od strane zapovjednika plovila samo je potvrda o primitku dotičnog dokumenta i njime se ne dovodi u pitanje pravo vlasnika plovila na obranu u slučaju kršenja. Ako zapovjednik plovila odbije potpisati taj dokument, dužan je to obrazložiti u pisanom obliku, a voditelj nadzornog tima upisuje napomenu „Odbija potpisati”. Prije napuštanja plovila Unije nadzorni tim uručuje zapovjedniku plovila primjerak izvješća o inspekciji. Gabon primjerak tog izvješća šalje Uniji u roku od 48 sati nakon inspekcijskog pregleda.
- 2.10. U slučaju kršenja Gabon jedan primjerak zapisnika dostavlja Uniji u roku od 15 dana nakon inspekcijskog pregleda. Svako utvrđeno kršenje gabonskog zakonodavstva mora utvrditi službenik za nadzor ribarstva u skladu s postupcima koji su na snazi u Gabonu.

3. PARTICIPATIVNI NADZOR U SUZBIJANJU RIBOLOVA NNN

- 3.1. Da bi se ojačalo suzbijanje ribolova NNN, plovila Unije izvješćuju o prisutnosti svakog plovila u gabonskoj ribolovnoj zoni koje nije na popisu odobrenih plovila u Gabonu iz poglavlja II. točke 4.
- 3.2. Ako zapovjednik plovila Unije uoči ribarsko plovilo ili pomoćno plovilo koje obavlja aktivnosti koje bi mogle biti nezakonite, neprijavljene i neregulirane ribolovne aktivnosti, on nastoji prikupiti što je moguće više informacija o uočenoj i odmah sastavlja izvješće. To se izvješće o uočenim aktivnostima bez odgode šalje centrima za praćenje ribarstva države zastave i Gabona. Nadležna tijela države zastave odmah šalju primjerak Europskoj komisiji.
- 3.3. Gabon Uniji šalje sva takva izvješća koja posjeduje o ribarskim plovilima ili pomoćnim plovilima koja plove pod zastavom koja nije gabonska, a u gabonskoj ribolovnoj zoni obavljaju aktivnosti koje bi mogle činiti ribolov NNN.

POGLAVLJE VIII.

SUSTAV ZA SATELITSKO PRAĆENJE PLOVILÂ (VMS)

1. OPĆE ODREDBE

- 1.1. Kada se nalaze u gabonskim vodama, plovila Unije koja imaju povlasticu izdanu na temelju ovog Protokola moraju biti opremljena VMS-om kojim se osigurava automatsko slanje obavijesti o poziciji FMC-u njihove države zastave:
 - (a) elektroničkim putem uz primjenu sigurnog protokola za elektroničku razmjenu;
 - (b) uz učestalost od 1 sat ili kraću učestalost tijekom prisutnosti u gabonskoj ribolovnoj zoni;
 - (c) u obliku navedenom u Dodatku 9.
- 1.2. FMC države zastave osigurava automatsku obradu podataka, koje bilježi u elektroničkom obliku i sigurno čuva u računalnoj bazi podataka tijekom najmanje 36 mjeseci.
- 1.3. Zapovjednik plovila Unije osigurava da VMS koji je ugrađen na njegovu plovilu u svakom trenutku bude potpuno operativan i osigurava učinkovit prijenos podataka iz točke 2. FMC-u njegove države zastave.

- 1.4. Zapovjednik plovila smatra se odgovornim za svako dokazano manipuliranje VMS-om radi ometanja njegova rada ili lažiranja obavijesti o poziciji plovila.
- 1.5. Nepoštovanje odredaba o VMS-u smatra se kršenjem i podliježe sankcijama predviđenima gabonskim zakonodavstvom.

2. PODACI VMS-a

Svaka poruka o poziciji sadržava:

- (a) identifikacijske podatke plovila Unije;
- (b) zadnju geografsku poziciju plovila Unije, izraženu u geografskoj dužini i širini s granicom dopuštene pogreške manjom od 500 metara i intervalom pouzdanosti od 99 %;
- (c) datum i vrijeme, prema usklađenom svjetskom vremenu (UTC), određivanja te pozicije; i
- (d) trenutačnu brzinu i smjer plovila.

3. SLANJE OBAVIJESTI O POZICIJI GABONU

- 3.1. FMC države zastave automatski i odmah šalje primljene obavijesti o poziciji FMC-u Gabona. Međutim, svako plovilo Unije koje plovi u gabonskoj ribolovnoj zoni mora biti vidljivo u sustavu VMS od trenutka ulaska u tu zonu do stvarnog izlaska iz nje ili do dolaska u gabonsku luku.
- 3.2. Taj se prijenos obavlja elektroničkim sredstvima koje pruža Europska komisija kako bi se razmjena odvijala u standardiziranom formatu za prijenos podataka o ribarstvu.
- 3.3. Uniju se obavješćuje o svakoj neispravnosti u komunikaciji i prilikom primitka poruka o poziciji kako bi se što prije pronašlo tehničko rješenje. Svi eventualni sporovi rješavaju se u okviru Zajedničkog odbora.
- 3.4. FMC države zastave i FMC Gabona kao i Unija razmjenjuju svoje e-adrese za kontakt i međusobno se obavješćuju o svakoj promjeni tih adresa koje se upotrebljavaju u slučaju kvara ili nepravilnosti u prijenosu podataka.

4. KVAR VMS-a

- 4.1. FMC Gabona bez odgode obavješćuje FMC države zastave ako utvrdi prekid u primanju poruka o poziciji plovila Unije koje se prema njegovoj zadnjoj poruci o poziciji nalazilo u gabonskim vodama. FMC države zastave odmah istražuje razloge tog prekida, ako je potrebno razmjenom podataka s Unijom, te u roku od 24 sata obavješćuje FMC Gabona o rezultatu te istrage.
- 4.2. U slučaju kvara VMS-a ugrađenog na plovilu Unije zapovjednik plovila obavješćuje o pozicijama državu zastave i FMC Gabona na bilo koji drugi način. FMC države zastave bez odgode bilježi te ručno dostavljene poruke u računalnu bazu podataka iz točke 1.2. ovog poglavlja i ponovno ih šalje FMC-u Gabona u skladu s istim odredbama kao i automatske poruke o poziciji. Ta komunikacija započinje čim zapovjednik plovila Unije otkrije kvar VMS-a ili bude obaviješten o kvaru VMS-a. U tom se slučaju primjenjuju odredbe o postupcima pri ulasku i izlasku.
- 4.3. Ako se VMS ne popravi u roku od 10 dana od utvrđivanja kvara VMS-a, država zastave obavješćuje plovilo Unije o njegovoj obvezi da napusti gabonsku ribolovnu zonu. Plovilo Unije nakon toga napušta gabonske vode ili može otići u gabonsku luku radi provedbe popravaka.

- 4.4. Ako je do prekida u primanju poruka o poziciji došlo zbog kvara elektroničkih sustava pod kontrolom Unije ili Gabona, odgovorna stranka odmah poduzima sve mjere kako bi se kvar otklonio u najkraćem roku. Kada se problem riješi drugu se stranku o tome odmah obavješćuje. Podaci koje FMC Gabona nije primio dostavljaju mu se čim se problem riješi. Ako se kvar odnosi na elektroničke sustave pod kontrolom Unije, FMC države zastave svaka 24 sata elektroničkom poštom FMC-u Gabona šalje sve primljene poruke o poziciji.
- 4.5. Gabonska tijela obavješćuju svoje nadležne kontrolne službe kako se plovila Unije ne bi smatrala odgovornima za kršenje obveze o prijenosu podataka VMS-a.

POGLAVLJE IX.

KRŠENJA

1. UTVRĐIVANJE KRŠENJA I POSTUPANJE U SLUČAJU KRŠENJA

- 1.1. Svako kršenje koje utvrdi propisno ovlaštenu službenik za nadzor bilježi se u zapisniku koji sastavlja taj službenik.

- 1.2. Zapisnik o kršenju može sadržavati i druge elemente osim onih koji se odnose na inspekciju na moru ili u luci, a koji čine dokaze, kao što su izvješća o poziciji iz VMS-a, zračne ili satelitske snimke, elementi koji potječu iz participativnog ili elektroničkog nadzora ili izvješća promatrača.
- 1.3. Kopija zapisnika o kršenju šalje se Uniji i državi zastave u roku od 48 sati od obavijesti o kršenju.

2. ZADRŽAVANJE PLOVILA – INFORMATIVNI SASTANAK

- 2.1. U skladu s gabonskim zakonodavstvom svako plovilo Unije koje je počinilo kršenje može biti prisiljeno prekinuti svoju ribolovnu aktivnost i, ako se nalazi na moru, vratiti se u gabonsku luku ili privremeno napustiti gabonsku ribolovnu zonu.
- 2.2. Gabon u roku od najviše 24 sata obavješćuje Uniju o svakom prekidu aktivnosti plovila Unije koje ima povlasticu za ribolov. U toj se obavijesti moraju navesti razlozi za zadržavanje plovila.
- 2.3. Prije nego što poduzme mjere protiv plovila, zapovjednika plovila, posade ili tereta, s izuzećem mjera radi zaštite dokaza, Gabon na zahtjev Unije u roku od tri radna dana nakon obavijesti o prekidu aktivnosti plovila organizira informativni sastanak kako bi se razjasnile činjenice koje su dovele do tog prekida te predstavile eventualne daljnje mjere. Tom informativnom sastanku može prisustvovati predstavnik države zastave plovila.

3. SANKCIJE ZA KRŠENJE – POSTUPAK NAGODBE

- 3.1. Sankciju za kršenje utvrđuje Gabon prema gabonskom zakonodavstvu.
- 3.2. Svako kršenje, osim kaznenog djela, može dovesti do pokretanja postupka nagodbe u skladu s gabonskim zakonodavstvom. U tom postupku sudjeluju predstavnici vlasnika plovila. Postupak nagodbe mora završiti najkasnije 15 radnih dana nakon obavijesti o zadržavanju plovila.
- 3.3. Gabon obavješćuje Uniju o završetku postupka nagodbe u roku od 48 sati.

4. SUDSKI POSTUPAK – BANKOVNO JAMSTVO

- 4.1. Ako postupak nagodbe ne uspije, za rješavanje spora nadležni su gabonski sudovi. Vlasnik plovila Unije koje je počinilo kršenje polaže bankovno jamstvo u banku koju je odredio Gabon i u iznosu koji je odredio Gabon, a koji pokriva troškove u vezi sa zadržavanjem plovila Unije, procijenjenom novčanom kaznom i eventualnom odštetom. Bankovno jamstvo ostaje blokirano do okončanja sudskog postupka.
- 4.2. Bankovno jamstvo oslobađa se i vraća vlasniku plovila nakon donošenja presude:
 - (a) u cijelosti, ako se ne odredi sankcija, ne dovodeći u pitanje troškove zaustavljanja plovila Unije;

- (b) u visini preostalog iznosa, ako je sankcija novčana kazna koja je niža od bankovnog jamstva.

4.3. Gabon obavješćuje Uniju o rezultatima pravnog postupka u roku od osam radnih dana od izricanja presude.

5. PUŠTANJE PLOVILA UNIJE I POSADE

Plovilu Unije i njegovoj posadi dopušta se napuštanje luke nakon podmirenja sankcije koja proizlazi iz postupka nagodbe ili nakon polaganja bankovnog jamstva u skladu s gabonskim zakonodavstvom. U tu svrhu gabonska tijela izdaju akt o puštanju koji obuhvaća plovilo Unije i njegovu posadu.

POGLAVLJE X.

UKRCAVANJE POMORACA

1. Tijekom obavljanja ribolovne aktivnosti u gabonskoj ribolovnoj zoni plivaričari Unije ukrcavaju gabonske pomorce podložno sljedećim ograničenjima:

- u prvoj godini primjene ovog Protokola ukupno šest pomoraca u cijeloj floti,

- u drugoj godini primjene ovog Protokola ukupno osam pomoraca,
 - za naredne godine ukupno deset pomoraca godišnje.
2. U tu svrhu Gabon prije početka primjene ovog Protokola, a zatim svake godine u siječnju, Uniji dostavlja popis prikladnih i kvalificiranih pomoraca, prema potrebi ažuriran, sastavljen na temelju kvalifikacijskih kriterija i uvjeta utvrđenih u Dodatku 10. Dostupnost takvog popisa uvjet je za primjenu točke 1. ovog poglavlja.
 3. Vlasnici brodova ili njihovi predstavnici zapošljavaju pomorce iz redova pomoraca koji se nalaze na popisu iz točke 2. ovog poglavlja te im nude ugovor. Potpisnicima se daje po jedan primjerak ugovora. Ti se ugovori mogu sklopiti između vlasnika plovila i privatnih službi za zapošljavanje ribara koje je odobrio Gabon ili država koja je ratificirala Konvenciju Međunarodne organizacije rada (ILO) br. 188 o radu u ribolovu.
 4. Ugovor o radu pomoraca potpisuju vlasnik plovila ili njegov zastupnik, s jedne strane, i pomorac, s druge strane. Tim se ugovorom pomorcu jamči socijalno osiguranje koje se na njega primjenjuje, uključujući životno osiguranje, zdravstveno osiguranje i osiguranje za slučaj nesreće. Ugovor o radu mora biti u skladu s uvjetima utvrđenima u Prilogu II. Konvenciji ILO-a br. 188 o radu u ribolovu.
 5. Na pomorce koji se ukrcavaju na plovila Unije neograničeno se primjenjuje Deklaracija ILO-a o temeljnim načelima i pravima na radu. To se posebno odnosi na slobodu udruživanja i stvarno priznavanje prava na kolektivno pregovaranje radnika te na ukidanje diskriminacije pri zapošljavanju i obavljanju zanimanja.

6. Plaću ukrcanim pomorcima isplaćuju vlasnici plovila. Prije ukrcavanja plaću sporazumno utvrđuju vlasnici plovila i pomorci, ili zastupnici vlasnika plovila i pomoraca. Plaća se isplaćuje redovito. Međutim, uvjeti naknade koju primaju pomorci ne smiju biti niži od onih koji se primjenjuju prema gabonskom zakonodavstvu i ni u kojem slučaju ne smiju biti niži od minimalne mjesečne plaće za kvalificiranog pomorca koju je utvrdio pododbor za plaće pomoraca zajedničkog pomorskog odbora ILO-a.
7. Troškove mobilizacije, demobilizacije i repatrijacije gabonskih pomoraca od luke ukrcaja ili iskrcaja do njihova uobičajenog boravišta snosi vlasnik plovila.
8. Vlasnik plovila ili njegov zastupnik gabonsko nadležno tijelo obavješćuje o imenima pomoraca koji su ukrcani na dotično plovilo, navodeći njihovu ulogu u posadi.
9. Ako vlasnik plovila zbog opravdanih iznimnih razloga ne može pronaći pomorca s potrebnim kvalifikacijama, oslobođen je te obveze.
10. Svi pomorci koji se zaposle na plovilima Unije moraju se javiti zapovjedniku dotičnog plovila dan prije predloženog datuma ukrcaja. U protivnom, vlasnik plovila automatski se oslobađa obveze ukrcavanja pomorca.

11. Ako plovila Unije ne mogu ukrcati broj gabonskih pomoraca iz točke 1. ovog poglavlja, moraju platiti paušalni iznos od 25 EUR za svakog pomorca koji nije ukrcao za svaki dan prisutnosti u gabonskoj ribolovnoj zoni. Zajednički odbor sastavlja godišnje izvješće o ukrcavanju gabonskih pomoraca. Na temelju tog izvješća dospjela plaćanja izvršavaju se u roku od tri mjeseca nakon posljednjeg sastanka Zajedničkog odbora.

POGLAVLJE XI.

PROMATRAČI

1. PROMATRANJE RIBOLOVNIH AKTIVNOSTI

- 1.1. Stranke prepoznaju važnost poštovanja obveza koje proizlaze iz relevantnih rezolucija i preporuka ICCAT-a u vezi sa znanstvenim promatračima, uključujući elektroničko promatranje, te iz relevantnog gabonskog zakonodavstva.
- 1.2. Promatrači se ukrcavaju na Unijine tunolovce plivaričare i pomoćna plovila kojima je odobren ribolov na temelju ovog Protokola u okviru nacionalnog promatračkog programa u skladu s aranžmanima utvrđenima u ovom poglavlju. Razmatra se i ukrcavanje dodatnih promatrača, podložno postizanju dogovora za svaki pojedinačni slučaj.
- 1.3. Promatrače imenuju gabonska tijela.

- 1.4. Zadaća je promatrača prikupljanje podataka o ribolovnim aktivnostima plovila, u skladu s relevantnim preporukama i rezolucijama ICCAT-a i gabonskim zakonodavstvom.
- 1.5. Gabon i Unija surađuju s ostalim obalnim državama istočnog Atlantskog oceana s ciljem podupiranja usklađene regionalne provedbe promatračkih programa u okviru ICCAT-a.
- 1.6. Ako na plovilu koje obavlja ribolov u gabonskoj ribolovnoj zoni nije prisutan gabonski promatrač, to je plovilo dužno Gabonu poslati izvješće promatrača na plovilu najkasnije četrdeset pet dana nakon što napusti gabonsku ribolovnu zonu.

2. ODREĐIVANJE PLOVILA I IMENOVANJE PROMATRAČA – UKRCAJ I ISKRCAJ PROMATRAČA

- 2.1. Određivanje plovila na koja se trebaju ukrcati gabonski promatrači provodi se prilikom izdavanja povlastica. Kako bi Gabon mogao optimizirati svoje programe, vlasnici plovila prije 5. prosinca svake godine izravno obavješćuju gabonska tijela o rasporedu predviđenih pristajanja u luku za sljedeću godinu. Za prvo razdoblje primjene ovog Protokola taj se raspored dostavlja u trenutku podnošenja zahtjeva za izdavanje povlastice.

- 2.2. Nakon određivanja plovila Gabon prosljeđuje Uniji i vlasnicima plovila ili njihovim zastupnicima popis plovila na koja se trebaju ukrcati gabonski promatrači. Subjekti plovila koja se nalaze na tom popisu odmah obavješćuju Gabon o svakoj promjeni rasporeda predviđenih pristajanja u luku poslanog pri podnošenju zahtjeva za izdavanje povlastice.
- 2.3. Mjesec dana prije planiranog datuma ukrcaja subjekt plovila potvrđuje raspoloživost plovila i predviđenu luku ukrcaja. Gabon tada dostavlja imena i podatke za kontakt imenovanog promatrača. Subjekt plovila osigurava da se na optimalan način obave sve potrebne pripreme za ukrcaj.
- 2.4. Određeno plovilo izuzeto je od obveze ukrcaja gabonskog promatrača u sljedećim slučajevima:
- (a) imena i podaci za kontakt imenovanog promatrača nisu dostavljeni u roku od najmanje dva tjedna prije planiranog datuma ukrcaja; ili
 - (b) u istom je razdoblju predviđeno da se na plovilu nalazi promatrač kojeg je akreditiralo znanstveno tijelo države zastave plovila ili promatrač imenovan u okviru regionalnog programa. U tom slučaju vlasnik plovila obavješćuje Gabon i ukrcava gabonskog promatrača na drugo plovilo.
- 2.5. O svakoj nemogućnosti ukrcaja promatrača kojeg je Gabon imenovao izvješćuje se u roku od sedam dana od obavijesti Gabona o imenu i podacima za kontakt imenovanog promatrača.

- 2.6. Formalnosti ukrcaja uređuju se između Gabona i vlasnika plovila koje je određeno za ukrcaj promatrača.
- 2.7. Promatrač smije obaviti samo dva uzastopna izlaska u ribolov na istom plovilu.
- 2.8. Ako promatrač ne dođe na ukrcaj u roku od 12 sati od dogovorenog datuma i vremena, zapovjednik se automatski oslobađa od obveze ukrcavanja tog promatrača na plovilo. Plovilo je tada slobodno napustiti luku i započeti s ribolovnim operacijama.

3. FINANCIJSKI DOPRINOS VLASNIKÂ PLOVILA

- 3.1. Svaki vlasnik tunolovca plivaričara ili pomoćnog plovila u trenutku plaćanja nacionalne paušalne pristojbe plaća paušalni iznos od 2 500 EUR po plovilu, čime sudjeluje u troškovima koje Gabon snosi za promatrače ukrcane na svojim plovilima.
- 3.2. Troškove mobilizacije i demobilizacije promatrača od luke ukrcaja ili iskrcaja do njegova uobičajenog boravišta snosi vlasnik plovila.

4. UVJETI UKRCAJA

- 4.1. Uvjete ukrcaja promatrača sporazumno utvrđuju vlasnik plovila ili njegov zastupnik, s jedne strane, i Gabon, s druge strane.

- 4.2. S promatračem se na plovilu postupa kao s časnikom. Međutim, pri njegovu smještaju na plovilu uzima se u obzir tehnička struktura plovila.
- 4.3. Troškove smještaja i hrane na plovilu snosi vlasnik plovila.
- 4.4. Zapovjednik poduzima sve potrebne mjere da zajamči fizičku sigurnost i opću dobrobit promatrača.
- 4.5. Promatraču se omogućuje pristup svim dijelovima plovila kojima mora pristupiti radi obavljanja svojih zadaća. Ima pristup sredstvima komunikacije plovila i dokumentima povezanim s ribolovnim aktivnostima, a posebno očevidnicima o ribolovu i navigacijskom dnevniku te onim dijelovima plovila koji su izravno povezani s njegovim zadaćama.

5. OBVEZE PROMATRAČA

Za cijelog boravka na plovilu promatrač:

- (a) poduzima sve potrebne mjere kako ne bi došlo do prekida ili ometanja ribolovnih operacija;
- (b) pažljivo postupa sa stvarima i opremom na plovilu;
- (c) poštuje povjerljivost svih dokumenata koji pripadaju plovilu.

6. ZADAĆE PROMATRAČA

Promatrač obavlja sljedeće zadaće:

- (a) prikuplja sve informacije o ribolovnim aktivnostima plovila, osobito o sljedećem:
 - upotrijebljenim ribolovnim alatima;
 - poziciji plovila tijekom ribolovnih operacija;
 - količini i broju ulovljenih jedinki za svaku vrstu, uključujući usputne i slučajne ulove;
 - procjeni ulova zadržanog na plovilu i odbačenog ulova;
- (b) obavlja biološko uzorkovanje predviđeno u okviru primjenjivih znanstvenih programa.

7. IZVJEŠĆE PROMATRAČA

- 7.1. Prije nego što napusti plovilo, promatrač sastavlja izvješće o svojim opažanjima te ga uručuje zapovjedniku plovila. Zapovjednik plovila ima pravo unijeti primjedbe u izvješće promatrača. Te se primjedbe moraju jasno razlikovati od ostatka izvješća. Izvješće potpisuju promatrač i zapovjednik, koji dobiva jedan primjerak izvješća.

- 7.2. Promatrač podnosi izvješće gabonskim tijelima u roku od osam radnih dana od njegova iskrcaja.
- 7.3. Gabonska tijela Uniji dostavljaju podatke o opažanjima prikupljene na godišnjoj osnovi. Gabon Uniji na zahtjev dostavlja primjerak pojedinačnih izvješća promatrača.

DODACI

- Dodatak 1. – Koordinate gabonske ribolovne zone – Područja zabrane ribolova
- Dodatak 2. – Tehnički listovi „Uvjeti pristupa za plovila Unije: pristojbe, ciljane vrste i tehničke mjere”
- Dodatak 3. – Podaci za kontakt nadležnih tijela
- Dodatak 4. – Obrazac zahtjeva za izdavanje povlastice za ribolov ili zahtjeva za izdavanje odobrenja za pomoćno plovilo
- Dodatak 5. – Očevidnik o aktivnostima FAD uređaja (obrazac ICCAT-a)
- Dodatak 6. – Obrazac izvješća o ulovu
- Dodatak 7. – Primjena standarda UN/FLUX i mreže EU FLUX
- Dodatak 8. – Obrazac ulazne i izlazne deklaracije
- Dodatak 9. – Format za slanje poruka iz VMS-a
- Dodatak 10. – Kvalifikacije potrebne za zapošljavanje gabonskih pomoraca na plivaričarima Unije

Dodatak 1.

Koordinate gabonske ribolovne zone – Područja zabrane ribolova

Geografska širina	Geografska dužina
0,69	9,164
0,373	9,124
0,27	9,075
- 0,137	8,813
- 0,659	8,48
- 1,163	8,451
- 1,637	8,639
- 1,976	8,859
- 2,565	8,957
- 3,237	9,633
- 4,281	10,88
- 4,734	10,535
- 5,031	10,22
- 5,68	9,541
- 6,358	8,849
- 6,004	8,499
- 5,896	8,411
- 5,225	7,74
- 4,813	7,328
- 4,781	7,306
- 4,49	7,044
- 4,089	7,142
- 3,682	7,231

Geografska širina	Geografska dužina
- 3,273	7,29
- 2,31	7,386
- 2,073	7,372
- 1,623	7,313
- 1,485	7,284
- 0,884	7,481
- 0,432	7,636
- 0,298	7,697
- 0,006	7,848
0,564	8,195
0,616	8,202
0,69	9,164

Zabranjene su ribolovne aktivnosti u vodenom rezervatu Mandji-Etimboué. To je područje određeno sljedećim koordinatama:

- točka A nalazi se na $0^{\circ} 38,87898'$ J na obali na crti visoke vode i duž obale je povezana s točkom B,
- točka B nalazi se na $0^{\circ} 54,11430'$ J na obali na crti visoke vode i pravocrtno je povezana s točkom C,
- točka C nalazi se na $0^{\circ} 55,27332'$ J; $8^{\circ} 47,54736'$ I i pravocrtno je povezana s točkom D,

- točka D nalazi se na $1^{\circ} 0,84144' J$; $8^{\circ} 49,04160' I$ i pravocrtno je povezana s točkom E,
- točka E nalazi se na $1^{\circ} 5,49840' J$; $8^{\circ} 52,58766' I$ i pravocrtno je povezana s točkom F,
- točka F nalazi se na $1^{\circ} 4,42626' J$ na obali na crti visoke vode i duž obale je povezana s točkom G,
- točka G nalazi se na $1^{\circ} 10,51230' J$ na obali na crti visoke vode i pravocrtno je povezana s točkom H,
- točka H nalazi se na $1^{\circ} 11,43552' J$; $8^{\circ} 56,54856' I$ i pravocrtno je povezana s točkom I,
- točka I nalazi se na $1^{\circ} 16,87074' J$; $8^{\circ} 57,65568' I$ i pravocrtno je povezana s točkom J,
- točka J nalazi se na $1^{\circ} 22,94274' J$; $9^{\circ} 00,24588' I$ i pravocrtno je povezana s točkom K,
- točka K nalazi se na $1^{\circ} 21,95556' J$ na obali na crti visoke vode i duž obale je povezana s točkom L,
- točka L nalazi se na $1^{\circ} 35,90000' J$ na obali na crti visoke vode i pravocrtno je povezana s točkom M,

- točka M nalazi se na $1^{\circ} 35,90000'$ J; $8^{\circ} 38,05000'$ I i pravocrtno je povezana s točkom N,
- točka N nalazi se na $1^{\circ} 9,36670'$ J; $8^{\circ} 28,60000'$ I i pravocrtno je povezana s točkom O,
- točka O nalazi se na $0^{\circ} 46,66666'$ J; $8^{\circ} 38,43333'$ I i pravocrtno je povezana s točkom P,
- točka P nalazi se na $0^{\circ} 38,73642'$ J; $8^{\circ} 41,17032'$ I i pravocrtno je povezana s točkom A.

Dodatak 2.Tehničke specifikacije „Uvjeti pristupa za plovila Unije:
pristojbe, ciljane vrste i tehničke mjere”Informativni list br. 1 – Ribolov tune (tunolovci plivaričari, pomoćna plovila, tunolovci s
ribarskim štapovima)

Vrsta plovila	Plivaričari hladnjače
Broj odobrenih plovila	27
Odobreni alat i veličina oka mrežnog tega	— Ribolovni alat: okružujuća mreža plivarica.
Pristojba (po ulovljenoj toni)	— 75 EUR za prvo razdoblje Protokola, — 80 EUR do kraja Protokola. Iznos pristojbe koja se primjenjuje na subjekte mijenja se 1. siječnja 2022.
Paušalni predujam i obuhvaćena tonaža	Paušalni predujam: — 33 750 EUR za prvo razdoblje Protokola, — 36 000 EUR do kraja Protokola. Obuhvaćena tonaža: 450 t po plovilu. Povlastica se izdaje za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca, a godišnji iznos dospijeva neovisno o stvarnom razdoblju ribolova.
Promatrači	Pristojba: 2 500 EUR po plovilu za razdoblje trajanja povlastice, plaćeno pri podnošenju zahtjeva za izdavanje godišnje povlastice.
Ciljane vrste	Tuna i druge vrlo migratorne vrste: vrste navedene u Prilogu I. UNCLOS-u, osim vrsta čiji je ribolov zabranjen u okviru ICCAT-a ili gabonskim zakonodavstvom.
Vrsta plovila	Pomoćna plovila

Broj odobrenih plovila	Najviše 4 (vidjeti poglavlje I., točku 3. Priloga Protokolu)
Područje ribolovnih aktivnosti	Gabonska ribolovna zona, ako nije drukčije propisano (vidjeti poglavlje III., točku 3. Priloga Protokolu)
Pristojba	7 500 EUR po plovilu godišnje.
Promatrači	Pristojba: 2 500 EUR po plovilu za razdoblje trajanja odobrenja, plaćeno pri podnošenju godišnjeg zahtjeva.
Posebne obveze	U skladu s preporukama ICCAT-a Slanje očevidnika o aktivnostima FAD uređaja.
Vrsta plovila	Plovila za ribolov s ribarskim štapovima
Broj odobrenih plovila	6
Odobreni alat i veličina oka mrežnog tega	— Ribolovni alat: ribarski štap. — Veličina oka mrežnog tega: definira se za ulov mamaca (i količine koje se mogu izloviti, područja i metode uzorkovanja).
Pristojba	— 75 EUR za prvo razdoblje Protokola, — 80 EUR do kraja Protokola. Iznos pristojbe koja se primjenjuje na subjekte mijenja se 1. siječnja 2022.
Paušalni predujam i obuhvaćena tonaža	Paušalni predujam — 2 400 EUR za prvo razdoblje Protokola, — 2 560 EUR do kraja Protokola. Obuhvaćena tonaža: 32 t po plovilu. Povlastica se izdaje za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca, a godišnji iznos dospijeva neovisno o stvarnom razdoblju ribolova.
Ciljane vrste	Tuna i druge vrlo migratorne vrste: vrste navedene u Prilogu I. UNCLOS-u, osim vrsta čiji je ribolov zabranjen u okviru ICCAT-a ili gabonskim zakonodavstvom.
Posebne obveze	U skladu s preporukama ICCAT-a

Informativni list br. 2 – Ribolov pridnenih rakova

Vrsta plovila	Kočarica hladnjača
Gabonska ribolovna zona	Dalje od 12 nautičkih milja od polaznih crta, unutar područja definiranog u Dodatku 1.
Broj odobrenih plovila	4
Odobreni alat, veličina oka mrežnog tega i uređaji	<p>Konvencionalna koća sa širilicama; mogu se dopustiti i drugi selektivni ribolovni alati.</p> <p>Najmanja dopuštena veličina oka mreže: 50 mm</p> <p>Dopušteni su vanjski nosači.</p> <p>Za sav ribolovni alat zabranjena je upotreba svih sredstava ili uređaja kojima bi se moglo zatvoriti oko mreže ili koji bi imali za posljedicu smanjenje selektivnog djelovanja alata.</p> <p>Međutim, kako bi se umanjilo habanje ili oštećenje, moguće je pričvrstiti zaštitne mrežne pokrove ili drugi materijal, no samo s donje strane sake pridnene koće. Ti se pokrovi postavljaju jedino na prednje i bočne rubove sake koće.</p> <p>Zaštitni uređaji smiju se upotrebljavati na gornjem dijelu koće, no moraju biti načinjeni od jednog komada mreže od istog materijala kao i saka mreže i imati oko od najmanje 300 milimetara kada je rašireno.</p> <p>Udvostručavanje pređe sake koća zabranjeno je, bez obzira na to je li riječ o jednonitnoj ili višenitnoj pređi.</p>
Ciljane vrste	Pridneni rakovi (vrste se navode u skladu s rezultatima istraživačkog ribolova).
Dopušteni usputni ulovi	<p>Ne više od 15 % glavonožaca i 70 % riba od ukupnih ulova ostvarenih u gabonskoj ribolovnoj zoni na kraju izlaska u ribolov.</p> <p>Ako ti postoci premašuju količinu dopuštenih usputnih ulova, određuju se sankcije u skladu s gabonskim zakonodavstvom.</p>

Vrste čiji je ribolov zabranjen	Koćarice poštuju odredbe Odluke br. 12 od 8. listopada 2019. o klasifikaciji akvatičnih životinjskih vrsta i Uredbe br. 014 o održivom ribolovu morskih pasa i raža u Gabonu.
Odobrena tonaža (ukupni dopušteni ulov, (TAC))	0 t
Pristojba u EUR/t za rakove, glavonošce i pridnene ribe	Odlučuje Zajednički odbor.

Podaci za kontakt nadležnih tijela

I. Gabonska Republika:

1. GLAVNA UPRAVA ZA RIBARSTVO I AKVAKULTURU – DGPA

E-pošta: dgpechegabon@netcourrier.com

Broj telefona: +241 011-74-89-92

Broj faksa: +241 011-76-46-02

2. CENTAR ZA PRAĆENJE RIBARSTVA (FMC) GABONA

E-pošta: csp.gabonpeche@gmail.com

Telefon/faks: +241 011-76-98-47

Podaci o radijskoj postaji:

Pozivni znak:

Pojasevi	Frekvencije emisije plovila	Frekvencije prijema plovila
8	8 285 kHz	8 809 kHz
12	12 245 kHz	13 092 kHz
16	16 393 kHz	17 275 kHz

E-adrese točaka za kontakt za potrebe prijenosa podataka iz sustava VMS/ERS:

E-pošta: csp.gabonpeche@gmail.com

Telefon/faks: +241 011-76-98-47

3. NACIONALNI CENTAR ZA ZNANSTVENA I TEHNOLOŠKA ISTRAŽIVANJA
(CENAREST)

E-pošta: secretariat@iraf-gabon.org

Telefon/faks: +241 011-73-25-65- +241 011-73-08-59

II. Europska unija:

Europska komisija – Glavna uprava za pomorstvo i ribarstvo (GU MARE)

Poštanska adresa: rue Joseph II, 99, 1049 Bruxelles - BELGIJA

E-pošta: MARE-B3@ec.europa.eu

Zahtjevi za izdavanje povlastica, izvješća o inspekciji, obavijesti o zapisnicima o kršenjima:

E-pošta: MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Izvješćivanje o ulovu:

E-pošta: MARE-CATCHES@ec.europa.eu

Povezivanje s ERS-om/VMS-om preko FLUX-a:

E-pošta: fish-fidesinfo@ec.europa.eu

Obrazac zahtjeva za izdavanje povlastice za ribolov ili zahtjeva za izdavanje odobrenja za pomoćno plovilo

SPORAZUM O RIBARSTVU IZMEĐU GABONA I EUROPSKE UNIJE – ZAHTJEV ZA
IZDAVANJE POVLASTICE ZA RIBOLOV ILI ZAHTJEV ZA IZDAVANJE
ODOBRENJA ZA POMOĆNO PLOVILO

Zahtjev: novi zahtjev zahtjev za obnovu
Kategorija ribolova: ribolov tune plivaričarima eksperimentalni ribolov
Vrsta plovila: plivaričari pomoćno plovilo ostalo:
Razdoblje odobrenja: (DD.MM.GGGG.) – (DD.MM.GGGG.)

I. – PODNOSITELJ ZAHTJEVA

1. Ime i prezime vlasnika plovila:
2. Ime organizacije ili zastupnika vlasnika plovila:.....
3. Adresa organizacije ili zastupnika vlasnika plovila:
.....
.....
4. Telefon:..... 5. E-pošta:
6. Ime i prezime zapovjednika:..... 7. Državljanstvo:

II. PLOVILO, IDENTIFIKACIJSKI I KOMUNIKACISKI PODACI

1. Ime plovila:.....
2. Država zastave:.....
3. Vanjski registracijski broj:.....
4. Matična luka: 5. MMSI broj:
6. IMO broj:..... 7. Datum stjecanja sadašnje zastave:
.....

8. Prijašnja zastava (prema potrebi):
9. Datum i mjesto izgradnje:..... 10. Radijski pozivni znak (IRCS):
11. Broj satelitskog telefona (prema potrebi):
12. E-adresa na plovilu (prema potrebi):
13. Far VMS: Identifikacijska oznaka:

III. – TEHNIČKA SVOJSTVA PLOVILA I OPREMA

1. Duljina preko svega: 2. Širina:
3. Bruto tonaža (BT):..... 4. Neto tonaža:
5. Snaga porivnog stroja u kW: 6. Marka:
7. Vrsta:
8. Ribolovni alat:
9. Ribolovne zone:
10. Ciljane vrste:
11. Ukupni broj članova posade:
12. Način čuvanja ulova na plovilu: svježe ohlađeno miješano zamrznuto
13. Kapacitet zamrzavanja u 24 sata (u tonama):
14. Kapacitet broskog skladišta: 15. Broj:
16. Građevinski materijal trupa broda: čelik drvo poliester ostalo
17. Pridruženo pomoćno plovilo / popis plovila kojima se pruža pomoć (za pomoćna plovila):
.....

Sastavljeno u, dana

Potpis podnositelja zahtjeva.....

Pečat.....

Siva polja ne ispunjuju se za pomoćna plovila.

Dodatak 5. – Očevidnik o aktivnostima FAD uređaja (obrazac ICCAT-a)

Oznaka FAD uređaja	Plutača br.	Vrsta FAD uređaja	Vrsta posjeta	Datum	Vrijeme	Pozicija		Procijenjeni ulov			Usputni ulov			Napomene	
						Geografska širina	Geografska dužina	SKJ	YFT	BET	Taksonomska skupina	Procijenjeni ulov	Jedinica		Primjerak živ pušten u more
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(7)	(8)	(8)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)

- (1) Ako oznaka FAD uređaja i identifikacijski broj pripadajućeg fara/plutače nedostaju ili su nečitljivi, to se navodi u ovom odjeljku. Međutim, ako oznaka FAD uređaja i identifikacijski broj pripadajućeg fara/plutače nedostaju ili su nečitljivi, FAD uređaj se ne postavlja.
- (2) Ako oznaka FAD uređaja i identifikacijski broj pripadajućeg fara/plutače nedostaju ili su nečitljivi, to se navodi u ovom odjeljku. Međutim, ako oznaka FAD uređaja i identifikacijski broj pripadajućeg fara/plutače nedostaju ili su nečitljivi, FAD uređaj se ne postavlja.
- (3) Usidreni FAD uređaj, plutajući FAD uređaj od prirodnih materijala ili plutajući FAD uređaj od umjetnih materijala.

- (4) Npr. uvođenje, podizanje, pojačanje/konsolidacija, uklanjanje/povlačenje, promjena fara, gubitak. Navesti je li nakon posjeta slijedila ribolovna operacija.
- (5) dd/mm/gg
- (6) ss:mm
- (7) °S/J/mm/ss ili °I/Z/mm/ss
- (8) Procijenjeni ulov izražen u metričkim tonama.
- (9) Upotrijebiti po jedan redak za svaku taksonomsku skupinu.
- (10) Procijenjeni ulov izražen u masi ili broju.
- (11) Korištena jedinica.
- (12) Izraženo u broju primjeraka.

Ako oznaka FAD uređaja ili identifikacijski broj pripadajućeg fara nisu dostupni, u ovom odjeljku navesti sve dostupne informacije koje bi mogle pomoći u opisivanju FAD uređaja i utvrđivanju njegova vlasnika.

Primjena standarda UN/FLUX i mreže EU/FLUX

1. Za razmjenu pozicija plovila, elektroničkih očevidnika i podataka o odobrenjima za ribolov primjenjuje se standard UN/FLUX (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) i mreža za razmjenu EU/FLUX.
2. Izmjene standarda UN/FLUX provode se u roku koji određuje Zajednički odbor na temelju tehničkih odredaba koje pruža Europska komisija, prema potrebi razmjenom pisama.
3. Aranžmani za provedbu elektroničke razmjene utvrđuju se, prema potrebi, u dokumentu o provedbi koji izrađuje Europska komisija.
4. Prijelazne mjere mogu se primjenjivati do prelaska na standard UN/FLUX za svaku sastavnicu (pozicije, očevidnik o ribolovu, odobrenja). Gabonske vlasti određuju razdoblje potrebno za taj prelazak uzimajući u obzir eventualna tehnička ograničenja. Određuju i predviđeno probno razdoblje prije prelaska na stvarnu primjenu standarda UN/FLUX. Nakon uspješnog testiranja stranke što prije zajednički odlučuju o datumu stvarne primjene, u okviru Zajedničkog odbora ili razmjenom pisama.

Dodatak 8.

Obrazac ulazne i izlazne deklaracije

Ribarsko plovilo:		
Poduzeće:		
		Telefon:
		E-pošta:
		Teleks:
Pošiljatelj:		
Primatelj:		
Datum:		
Vrsta poruke:		IZVJEŠĆE O ULASKU
Ime plovila:		
Radijski pozivni znak:		
Broj povlastice:		
ULAZAK U IGP GABONA		
Datum:		
Vrijeme (UTC):		
Pozicija:		

UKUPNI ULOV NA PLOVILU PRI ULASKU U IGP GABONA		
Žutoperajna tuna (YFT)		00 kg
Tunj prugavac (SKJ)		00 kg
Velikooka tuna (BET)		00 kg
Trupac (FRI)		00 kg
Luc (LTA)		00 kg
Drugo (navesti)		
	UKUPNO	00 kg

Navesti slučajne ulove na plovilu u trenutku ulaska u IGP Gabona

Morski psi		00 kg
Raže		00 kg
	UKUPNO	00 kg

S poštovanjem

ZAPOVJEDNIK PLOVILA (ime i pečat plovila)

Ribarsko plovilo:		
Poduzeće:		
	Telefon:	
	E-pošta:	
	Teleks:	
Pošiljatelj:		
Primatelj:		
Datum:		
Vrsta poruke:	IZVJEŠĆE O IZLASKU	
Ime plovila		
Radijski pozivni znak		
Broj povlastice:		
IZLAZAK IZ IGP-a GABONA		
Datum:		
Vrijeme (UTC):		
Pozicija:		

UKUPNI ULOV NA PLOVILU PRI IZLASKU IZ IGP-a GABONA		
Žutoperajna tuna (YFT)		00 kg
Tunj prugavac (SKJ)		00 kg
Velikooka tuna (BET)		00 kg
Trupac (FRI)		00 kg
Luc (LTA)		00 kg
Drugo (navesti)		00 kg
	UKUPNO	00 kg
ULOV OSTVAREN U IGP-u GABONA		
Žutoperajna tuna (YFT)		00 kg
Tunj prugavac (SKJ)		00 kg
Velikooka tuna (BET)		00 kg
Trupac (FRI)		00 kg
Luc (LTA)		00 kg
Drugo (navesti)		
	UKUPNO	00 kg
Navesti slučajne ulove zadržane na plovilu u trenutku izlaska iz IGP-a Gabona		
Morski psi		00 kg
Raže		00 kg
	UKUPNO	00 kg

S poštovanjem

ZAPOVJEDNIK PLOVILA (ime i pečat plovila)

Format poruka koje se šalju u okviru VMS-a

Format UN/FLUX: podaci koje obavezno treba uvrstiti u izvješća o poziciji

Podatak	Napomene
Primatelj	Podatak o poruci – primatelj, troslovna oznaka zemlje (ISO-3166) Napomena: dio omotnice za FLUX TL
Pošiljatelj	Podatak o poruci – pošiljatelj, troslovna oznaka zemlje (ISO-3166)
Jedinstvena identifikacijska oznaka poruke	Jedinstveni identifikator UUID u skladu s RFC 4122 IETF-a
Datum i vrijeme prijensa	Datum i vrijeme stvaranja poruke (UTC) u skladu s normom ISO 8601 i u formatu GGGG-MM-DDThh:mm:ss [.000000]Z ¹
Država zastave	Podatak o poruci – država zastave, troslovna oznaka zemlje (ISO-3166)
Vrsta poruke	Podatak o poruci – Vrsta poruke Primijeniti sljedeće oznake: ULAZAK: prva zabilježena pozicija nakon ulaska u ribolovnu zonu IZLAZAK: prva zabilježena poruka nakon izlaska iz ribolovne zone POZICIJA: pozicije poslone u ribolovnoj zoni RUČNO: ručno poslone pozicije, u skladu s VMS-om (vidjeti poglavlje VIII., točku 4.2. Priloga Protokolu)

¹ YYYY = godina; MM = mjesec, uključujući početnu brojku 0 ako je broj mjeseca manji od 10; DD = dan u mjesecu, uključujući početnu brojku 0 ako je broj dana manji od 10; T = za označivanje dijela vremenskog razdoblja; hh = sati dana izraženi s dvije znamenke primjenom 24-satnog bilježenja vremena; mm = minute izražene u 2 znamenke; ss = sekunde izražene u 2 znamenke; [,000000] = prema potrebi, mogu se uvrstiti i dijelovi sekunde, bez crtica; Z = vremenska zona, koja mora biti Z (tj. UTC).

Radijski pozivni znak	Podatak o plovilu – međunarodni radijski pozivni znak plovila (IRCS)
Unutarnji referentni broj ugovorne stranke	Podatak o plovilu – jedinstvena identifikacijska oznaka plovila ugovorne stranke
Vanjski registracijski broj	Podatak o plovilu – broj istaknut na boku plovila (ISO-8859.1)
Geografska širina	Podatak o poziciji plovila – pozicija plovila u stupnjevima i minutama DD.ddd (WGS-84). Pozitivne koordinate za pozicije sjeverno od ekvatora; negativne koordinate za pozicije južno od ekvatora.
Geografska dužina	Podatak o poziciji plovila – pozicija plovila u stupnjevima i minutama DD.ddd (WGS-84). Pozitivne koordinate za pozicije istočno od meridijana Greenwich; negativne koordinate za pozicije zapadno od meridijana Greenwich.
Smjer	Smjer plovila na ljestvici od 360°
Brzina	Brzina plovila u čvorovima
Datum i vrijeme	Podatak o poziciji plovila – Datum i sat bilježenja pozicije (UTC) u skladu s normom ISO 8601, u formatu GGGG-MM-DDThh:mm:ss [.000000]Z ¹

Prijenos podataka u formatu UN/FLUX strukturiran je na način naveden u dokumentu o provedbi koji Europska komisija dostavlja prije datuma početka njegove primjene.

¹ YYYY = godina; MM = mjesec, uključujući početnu brojku 0 ako je broj mjeseca manji od 10; DD = dan u mjesecu, uključujući početnu brojku 0 ako je broj dana manji od 10; T = za označivanje dijela vremenskog razdoblja; hh = sati dana izraženi s dvije znamenke primjenom 24-satnog bilježenja vremena; mm = minute izražene u 2 znamenke; ss = sekunde izražene u 2 znamenke; [,000000] = prema potrebi, mogu se uvrstiti i dijelovi sekunde, bez crtica; Z = vremenska zona, koja mora biti Z (tj. UTC).

Kvalifikacije potrebne za zapošljavanje gabonskih pomoraca na plivaričarima Unije

Gabonska tijela osiguravaju da osoblje zaposleno na plovilima Unije ispunjuje sljedeće zahtjeve:

- (a) minimalna dob pomoraca jest 18 godina;
- (b) pomorci imaju važeću liječničku potvrdu kojom se potvrđuje da su u pogledu zdravlja sposobni za dužnosti koje trebaju izvršavati na moru. Navedenu potvrdu izdao je propisno kvalificirani liječnik;
- (c) pomorci su primili važeća propisana cjepiva koja su potrebna radi zaštite zdravlja u regiji kao mjera predostrožnosti;
- (d) pomorci moraju imati kvalifikacije u skladu s Međunarodnom konvencijom o standardima izobrazbe, izdavanju svjedodžbi i držanju straže pomoraca (STCW) kojima se, među ostalim, potvrđuje da su savladali osnovno sigurnosno osposobljavanje, primjerice:
 - tehnike za osobno preživljavanje i osobnu sigurnost,

- gašenje i sprečavanje požara,
- primarna zdravstvena zaštita,
- sigurnost osoba i socijalna odgovornost, i
- sprečavanje onečišćenja mora;

(e) pomorci su upoznati:

- s pomorskim uvjetima i redom uobičajenima za ribarska plovila,
- s opasnostima povezanima s ribolovnim operacijama,
- s uvjetima rada ribarskih plovila i opasnostima koje ona mogu predstavljati,
- s ribolovnom opremom koja se upotrebljava u ribolovu okružujućom mrežom plivaricom i imaju iskustvo upotrebe te opreme,
- sa stabilnošću i plovidbenošću plovila, i
- s operacijama vezivanja i baratanjem užadi za vezivanje.